



Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas

TRABAJO DE FIN DE MÁSTER

La canción como recurso didáctico y motivacional en la clase de FLE

Alumna: Verónica Castro Fernández

Tutora: María Cristina Badía Cubas

Convocatoria: Marzo 2021

Resumen

En el presente Trabajo de Fin de Máster (en adelante TFM) se desarrolla una propuesta didáctica en la cual utilizaremos la canción como soporte didáctico para la enseñanza del francés como Segunda Lengua Extranjera (en adelante FLE). El objetivo principal consiste en transmitir al alumnado los conocimientos culturales necesarios de esta etapa académica de una forma motivadora y lúdica. Asimismo, esta memoria analiza las diferentes opiniones de autores especialistas que han estudiado esta herramienta para la enseñanza del FLE. También, se expondrán las ventajas y los inconvenientes de este recurso y finalmente se desarrollará la propuesta didáctica que se plantea en el TFM.

Palabras clave: canción, recurso didáctico, FLE, cultura y motivación.

Résumé

Le présent Mémoire de Mastère (ci-après TFM) vise à démontrer que l'utilisation de la chanson comme ressource pédagogique pour l'enseignement du Français Langue Étrangère (ci-après FLE) peut nous aider à introduire des connaissances culturelles chez les élèves d'une façon ludique et motivante.

De même, ce Mémoire analyse les différentes opinions de certains auteurs spécialistes qui ont étudié cet outil didactique en cours de FLE. En plus, on développera les avantages et les inconvénients de la chanson. Finalement, on analysera la proposition développée dans ce Mémoire de Fin de Mastère.

Mots clés : chanson, support didactique, FLE, culture et motivation.

ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN.....	3
2.	JUSTIFICACIÓN	5
3.	NORMATIVA Y LEGISLACIÓN VIGENTE.....	6
3.1.	MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA DE LAS LENGUAS (MCERL).....	6
3.2.	LEY ORGÁNICA (LOMCE).....	8
3.3.	REAL DECRETO 1105/2014	8
3.4.	DECRETO 83/2016	9
4.	MARCO TEÓRICO	11
4.1.	DEFINICIÓN DE LA CANCIÓN	11
4.2.	BREVE RECORRIDO HISTÓRICO DE LA MÚSICA FRANCESA	14
4.3.	LA CANCIÓN COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL FLE.	16
4.4.	LA CANCIÓN COMO DOCUMENTO AUTÉNTICO.....	19
4.5.	VENTAJAS DEL RECURSO	20
4.6.	INCONVENIENTES	24
5.	ELEGIR LA CANCIÓN	25
6.	GOOGLE CLASSROOM	31
7.	PLANTEAMIENTO DE LA SITUACIÓN DE APRENDIZAJE.....	33
7.1.	CONTEXTUALIZACIÓN	34
7.2.	ANÁLISIS DE LA PROPUESTA	35
7.2.1.	<i>2º ESO: Un apprentissage en-chanté.....</i>	<i>36</i>
7.3.	ANÁLISIS DE LA PUESTA EN PRÁCTICA DE LA SA	47
8.	CONCLUSIONES	48
9.	BIBLIOGRAFÍA	50
10.	ANEXOS.....	53

1. Introducción

Este Trabajo de Fin de Máster tiene por objeto el estudio de la canción como recurso didáctico en el aula de FLE. Justificamos la propuesta en base a que es un recurso que en primer lugar suscita interés en el alumnado de forma general, condición imprescindible para motivar al mismo en cualquier proceso de enseñanza – aprendizaje, y en segundo lugar nos permitirá investigar y acercarnos a la cultura que transmite la música de los diferentes países francófonos. Además se trata de una herramienta que se emplea en las aulas desde hace muchos años, y cuya utilización está avalada por las diferentes normativas vigentes de Educación.

La música en general y la canción en particular ocupan un lugar importante en la vida de los seres humanos, nos acompaña en nuestro día a día y está presente en todos los acontecimientos importantes. Es el reflejo de la sociedad que la produce y permite por ello no solo realizar un estudio desde la perspectiva de la lingüística, sino que además nos facilita mejorar los conocimientos socioculturales del mundo francófono en el alumnado, obteniendo a su vez un desarrollo de la competencia cultural, por lo que la canción permitirá introducir contenidos culturales de una forma más amena.

Es interesante destacar la perspectiva lúdica que nos ofrece y por tanto la facilitación de la asimilación de los datos lingüísticos y culturales que compongan las canciones elegidas, favoreciendo sobre todo la motivación para la adquisición de una segunda lengua y fomentando la participación e implicación de los discentes en la materia.

Con el fin de lograr nuestro objetivo, nos serviremos de las distintas normativas y documentos vigentes que regulan el empleo de la canción como herramienta didáctica, es decir, dentro del Marco Común Europeo (en adelante MCERL), el Real Decreto 1105/2014 de 26 de diciembre, la Ley Orgánica 8/2013 de 9 de diciembre (LOMCE) y el Decreto 83/2016 de 4 de julio. También aprovecharemos diversos estudios y publicaciones realizados por diferentes especialistas que han utilizado este recurso en las aulas de Lengua Extranjera (en adelante LE). Igualmente, trataremos de analizar las ventajas y las desventajas del uso de este recurso pedagógico en el aula.

Además, se elaborará un breve análisis de la plataforma Google Classroom, que fue concretamente, dentro de las opciones de aulas virtuales con las que trabajan desde educación, la que empleamos para llevar a cabo una parte de nuestra Situación de Aprendizaje (SA en adelante) que se ha visto modificada a causa de la COVID-19.

Proseguiremos exponiendo dicha SA para el curso de 2º de Educación Secundaria Obligatoria (en adelante ESO) que se realizó para la asignatura de *Prácticas: Centros de este Máster en Formación del Profesorado*. La SA tiene como título *Un apprentissage en-chanté*, con ella se pretende fomentar la motivación del alumnado y la mejora de la adquisición de los contenidos socioculturales de la lengua, trabajando así la competencia cultural. Es necesario precisar que nuestra propuesta didáctica se encuentra enfocada para los dos escenarios posibles que puedan producirse en el sistema educativo, el presencial y el online. Destacamos que somos conscientes que puede producirse un tercer escenario en el sistema educativo que sería el semipresencial, pero no nos centraremos en él ya que en caso de que ocurriera, fusionaríamos los dos tipos de actividades creadas para el desarrollo de la propuesta didáctica. Finalmente, terminaremos nuestro TFM con las conclusiones en las que sintetizamos la información más relevante de todos los aspectos desarrollados a lo largo del presente trabajo.

2. Justificación

Uno de los motores que nos ha llevado a la elección de este recurso ha sido la importancia que tiene la música en nuestra vida, hecho que además hemos constatado a causa de la pandemia de la COVID-19. La música se encuentra marcada por los diferentes acontecimientos que se desarrollan y que marcan nuestra historia, y es por ello que vemos de forma positiva la utilización de esta herramienta pedagógica. Otra de las razones de su empleo es que, teniendo en cuenta la poca motivación que existe en muchas ocasiones por parte del alumnado, siendo una asignatura obligatoria en algunos cursos de la ESO, a la par que una materia optativa en 4º de la ESO y en Bachillerato y que afecta a su proceso de enseñanza-aprendizaje, hemos considerado este recurso como una herramienta útil, fácil y motivadora para su aprendizaje.

A modo de resumen recalamos que nos parece interesante realizar este TFM empleando la canción como recurso ya que se encuentra presente en la actualidad, es una herramienta cercana al alumnado y que fundamentalmente les ayudará a la mejora de las competencias claves como son la lingüística o la conciencia y expresiones culturales siendo la canción un instrumento rico y muy completo.

A través de los diferentes ejercicios y actividades que se proponen para nuestra SA, los discentes contarán con un mayor estímulo con el que pretendemos facilitarles el acceso al aprendizaje del francés como lengua extranjera.

3. Normativa y legislación vigente

Antes de adentrarnos en el estudio de esta herramienta didáctica, nos parece fundamental revisar los distintos documentos normativos y legales con el fin de conocer cómo se recogen en ellos el uso de la canción como recurso en el aula de FLE. Asimismo, creemos que es necesario revisar el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas que es «un documento orientativo que proporciona una base para la elaboración de programas de lenguas en Europa» (2002, p.1), la Ley Orgánica 8/2013 de 9 de diciembre (LOMCE), el Real Decreto 1105/2014 de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, y el Decreto 83/2016 de 4 de julio, por el que se establece el currículo de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato dentro de nuestra Comunidad Autónoma.

3.1. Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCERL)

El MCERL «es un documento que proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes y manuales en toda Europa» (2002,p. 9), que aunque no tenga carácter legislativo es necesario su estudio ya que ha sido el texto utilizado como guía para la creación de las diferentes normativas que se encuentran en vigor. Además, tiene como objetivo ayudar tanto a los estudiantes de lenguas extranjeras como a los propios docentes dentro del ámbito europeo. Si en este documento hacemos una búsqueda sobre el término mencionado observamos que aparece recogido en diferentes capítulos.

La canción forma parte de la cultura de un país y se puede entender que a partir de ella también se trabajará parte de la misma. De este modo, vemos imprescindible destacar que en el capítulo 1 del MCERL -más concretamente en el apartado 1.6- se especifica que el desarrollo de la competencia comunicativa comprende más dimensiones y que no son estrictamente lingüísticas, se mencionan en este caso la conciencia sociocultural, la experiencia imaginativa, las relaciones afectivas y aprender a aprender (2002, p.7).

En su capítulo 4 titulado *El uso de la lengua y el usuario o alumno*, se ven contemplados todos los aspectos importantes del uso de la lengua y de la competencia que deben tener en cuenta. En particular, en el punto 4.3 *Tareas y propósitos*

comunicativos encontramos los usos estéticos de la lengua donde se favorecen sus usos imaginativos y artísticos que sirven para desarrollar las diferentes destrezas (expresión, comprensión, interactivas o de mediación, pudiendo ser orales o escritas). En relación con el recurso, «cantar canciones» se concibe como una actividad que ayuda a mejorar las mismas. (2002, p.60).

De igual modo, en este apartado debemos añadir que la canción no es solamente un elemento de aprendizaje lingüístico, sino que forma parte de la herencia cultural de cada país (2002, p.60). A su vez, en este mismo capítulo, pero en el apartado 4.6.2 titulado *Tipos de textos*, la incluye en textos orales de la siguiente manera; «entretenimiento (obras de teatro, espectáculos, lecturas y canciones)» (2002, p.93).

Con respecto al capítulo 5 que tiene como título *Las competencias del usuario o alumno*, se establecen diferentes competencias que contribuyen a la comunicación por parte del alumnado, haciendo distinción entre las competencias generales y las comunicativas.

Por un lado las competencias generales, en el apartado 5.1.1.2 *El conocimiento sociocultural*, explica que el conocimiento de la sociedad y de la cultura en las que se habla el idioma debe tener la importancia suficiente para captar la atención del alumnado. Dentro del saber sociocultural es donde se incluyen las canciones y la música popular como principales factores que se relacionan con los valores, las creencias y las actitudes de un pueblo. (2002, p.101).

Por otro lado, dentro de las comunicativas, se incluyen las competencias lingüísticas, donde se explica que la canción puede favorecer, también, la adquisición de determinadas estructuras gramaticales (2002, p.106).

A continuación, se podría entender que en el apartado 6.4.6 más concretamente en el subapartado 6.4.6.3, dentro de las competencias generales no lingüísticas, expone que se pueden tratar a través de textos auténticos, que son entendidos como aquellos documentos que no han sido creados para enseñar, sirven para una comunicación entre personas de una misma lengua, es decir, no tiene fines pedagógicos, por lo que el documento sonoro que es la canción puede incluirse en sus estudios, ya que está considerada como una herramienta auténtica. (2002, p. 158).

Para finalizar con este documento orientativo, y como hemos ido mencionando en líneas anteriores, este recurso, además de ser utilizado para desarrollar los saberes lingüísticos, nos proporciona los conocimientos culturales esenciales que deben adquirir los alumnos de la lengua meta.

3.2. Ley Orgánica (LOMCE)

La Ley Orgánica 8/2013 del 9 de diciembre actualmente es la ley que está en vigor siendo esta una reforma de la LOE¹. Creemos que es necesario su estudio también en nuestro marco legal ya que esta reforma «pretende hacer frente a los principales problemas detectados en el sistema educativo español sobre los fundamentos proporcionados por los resultados objetivos reflejados en las evaluaciones periódicas de los organismos europeos e internacionales». (2013, p.97862).

En este documento no aparecen recogidos ni el término «canción» ni el vocablo «música» pero, sin embargo, esta ley considera necesaria la mejora del aprendizaje de las LE debido a la globalización en la que vivimos. Además, se promueve la educación plurilingüe y se da más importancia a la lengua oral. (2013, p.97865).

Como conclusión, recalcaremos que hemos analizado la LOMCE para extraer como queda recogida la importancia no solo de la primera lengua extranjera sino de la segunda, ya que ambas están estrechamente relacionadas. Además, se hace una mención indirecta para poder trabajar sobre nuestro recurso al fomentar y apoyar el plurilingüismo en todas sus dimensiones, pretendiendo conseguir que los estudiantes puedan desenvolverse con fluidez al menos en una primera lengua extranjera, motivo que justifica la mención de esta ley.

3.3. Real Decreto 1105/2014

En el Real Decreto 1105/2014 de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y de Bachillerato, lo primero que tenemos que destacar es que el término «canción» no aparece relacionado con la materia de Segunda Lengua Extranjera, pero sí se menciona indirectamente en los apartados que analizaremos a continuación.

¹ Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación.

Aunque nuestra SA esté destinada al 2º curso de la ESO, consideramos necesario indagar no solo en lo referido al mismo, pues el objetivo primordial de este apartado es conocer el empleo de dicho recurso en el aula de FLE a lo largo de toda la etapa, por lo que es necesario mencionar que en el bloque 3 en 4º curso de la Educación Secundaria Obligatoria, en lo referido a la destreza de comprensión de textos escritos, se recoge el siguiente criterio evaluativo:

Conocer, y utilizar para la comprensión del texto, los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a la vida cotidiana (hábitos de estudio y de trabajo, actividades de ocio, incluidas manifestaciones artísticas como la música o el cine), condiciones de vida y entorno, relaciones interpersonales (entre hombres y mujeres, en el trabajo, en el centro educativo, en las instituciones), y convenciones sociales (costumbres, tradiciones). (2015, p.520)

En Bachillerato siendo el francés una asignatura optativa, en el bloque 1 y 2 de 2º se hace referencia a la «música» y, por consiguiente, a la «canción».

Por lo que aunque el término «canción» no aparece recogido debemos añadir que en este documento si aparece el vocablo «música» formando parte de los saberes socioculturales que se deben tener en cuenta a la hora de abordar el proceso de enseñanza-aprendizaje de una LE, estos saberes aparecen en los criterios de evaluación de cada uno de los bloques de producción y de comprensión orales y escritos en Educación Secundaria y en Bachillerato.

Como conclusión destacaremos que aunque la canción no se encuentre recogida en el Real Decreto, podemos entender que está incluida indirectamente, ya que el documento pone de relieve la necesidad de trabajar en todos los ciclos los saberes socioculturales de los que la canción forma parte.

3.4. Decreto 83/2016

El último documento que analizaremos es el Decreto 83/2016 de 4 de julio que establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Canarias.

Si bien es verdad que en él tampoco se recoge el vocablo «canción», sí existe la presencia del término «música», e interpretamos que dentro del segundo se encuentra implícito el primero. En la parte destinada a la Segunda Lengua Extranjera, se señala la importancia de la música para restablecer y mantener contacto con otras personas. La música se recoge como una manifestación artístico-cultural que contribuye a la adquisición de la competencia *Conciencia y Expresiones Culturales (CEC)* (2016, p.1902). En los dos ciclos de la ESO, así como en 1º y 2º de bachillerato, dentro del criterio 10 de evaluación se menciona, que el discente, como hablante intercultural debe ser capaz de identificar aspectos relevantes de la cultura a la que accede a través de diferentes recursos, entre ellos menciona la música.

Podemos constatar, en general, que en las diferentes normativas se defiende el uso de las canciones, o de la música, como método de aprendizaje, pero sobre todo se destaca como una forma de conocer los aspectos más relevantes y más difíciles de aprender de la cultura de la lengua meta.

Como hemos podido observar la herramienta didáctica elegida para el desarrollo de nuestro TFM se encuentra avalada por los diferentes documentos que regulan la enseñanza de las lenguas en Europa, ya que se considera un recurso didáctico muy útil, motivador y entretenido para el estudio de la lengua. Este recurso a su vez contribuye a la integración de la cultura de la lengua meta por parte del educando hacia los discentes, y le ayudará a ser capaz de abordar diferentes situaciones comunicativas con las que el alumnado pueda encontrarse fuera del aula y así poseer un correcto manejo de la misma, ya que formamos parte de un continente pluricultural y multicultural.

4. Marco teórico

En el presente marco teórico presentaremos diferente información del término en cuestión, desarrollaremos, en primer lugar, la definición y los significados que tiene la palabra «canción» encontrados en algunos diccionarios; a continuación nos apoyáremos en diferentes autores para argumentar más en profundidad la interpretación del concepto a partir de diferentes documentos.

En segundo lugar, para situar en contexto la importancia que tiene esta herramienta se hace necesario realizar un breve recorrido histórico de la música en Francia, para posteriormente relacionar este recurso didáctico en la enseñanza-aprendizaje del FLE. Estudiaremos la importancia del mismo como [documento auténtico](#) (definido en el apartado 4.4), sus ventajas e inconvenientes en el aula, así como los criterios de siete autores de especial relevancia que determinaron las características más adecuadas para la elección de la canción en clase, siendo estos: Francis Debyser (1969) utilizando como referencia la publicación del artículo, «Lettre ouverte sur la chanson» en la revista *Le français dans le monde*, Louis-Jean Calvet (1980) con la publicación *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Tim Murphey (1992) con la publicación en *Music and Song*, Dale T. Griffe (1992) que publicó en *Song in Action*, Michel Boiron (2005) con el artículo «Approches pédagogiques de la chanson», y Pierre Dumont y Françoise Demougin (1999) con el artículo «Cinéma et chanson: pour enseigner le français autrement» (Citado en Levová, 2007, pp. 36-51).

Finalmente, realizaremos un breve análisis sobre la plataforma de Google Classroom basándonos en nuestra propia experiencia, siendo la misma imprescindible para el desarrollo de nuestra propuesta didáctica.

4.1. Definición de la canción

En este apartado hemos decidido realizar una breve definición de la canción a partir de diversos diccionarios y analizaremos las diferentes perspectivas que nos aportan algunos especialistas.

El diccionario *Le Petit Robert*² (2020) define la canción como «1. un texte mis en musique, généralement divisé en couplets et refrain et destiné à être chanté».

El diccionario *Larousse*³ (2020) define la canción como un «poème à chanter composé de stances égales appelées couplets, séparées généralement par un leitmotiv, le refrain » ; « Poème destiné ou non à être chanté » ; y « Au Moyen Âge, poésie lyrique d'un genre élevé, composée et chantée par les trouvères et les troubadours ».

El diccionario de la *Real Academia Española* (2019) describe que existen diferentes acepciones para el término «canción». No obstante, centrándonos en las más interesantes para nuestro estudio destacamos la siguiente: «composición en verso, que se canta, o hecha a propósito para que se pueda poner en música», «música con que se canta una canción».

El diccionario de la música de Jean-Jacques Rosseau (1768) que fue traducido al español en 2012 determina la canción como:

«Espèce de petit Poème lyrique fort court, qui roule ordinairement sur des sujets agréables, auquel on ajoute un Air pour être chanté dans des occasions familiares, comme à table, avec ses amis, avec sa maîtresse, & même seul, pour éloigner, quelques instans, l'ennui si l'on est riche; & pour supporter plus doucement la misère & le travail, si l'on est pauvre» (67).

Tal y como hemos expuesto, los diccionarios aportan sus definiciones, pero la canción va más allá de un mero significado. Se encuentra presente en nuestro día a día y a través de ella los diferentes autores expresan sentimientos y emociones, además, las canciones se encuentran marcadas por los diferentes momentos que vive una sociedad, por lo que a continuación, expondremos las definiciones de diferentes especialistas para así dar una descripción completa del concepto clave de nuestro TFM.

El primero que creemos apropiado destacar es el de Griffe (1992), que distingue la música de la canción refiriéndose a la primera como una pieza musical que no tiene letra y va acompañada de instrumentos musicales, y que la diferencia de la canción

² *Le Petit Robert*: s.f. recuperado en 21 de junio de 2020, de <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/chanson>.

³ *Larousse*: s.f. Recuperado en 21 de junio de 2020, de <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chanson/14627>.

delimitando el hecho de que esta si tiene letra. Según este autor, la canción utiliza las palabras para expresar sus ideas y es grabada antes de sacarla a la luz (p.3).

Cuq y Gruca (2005) definen las características principales de la canción de la siguiente manera: « *une voix, des instruments, une orchestration, des rythmes, une mélodie et un texte* ». Según estos dos autores, la canción es el reencuentro entre una melodía y un texto que, junto, tiene sentido (p. 436).

Otra definición que consideramos importante es la aportada por Grizelda (2009) que en su publicación *qu'est-ce qu'une chanson?* en el Blog Monde de Plumes, define el término de la siguiente forma:

Une chanson est une œuvre composée d'un texte et d'une musique indissociables l'un de l'autre. Simple comptine enfantine de quelques mots ou longue chanson de geste, cette expression littéraire et musicale peut revêtir des formes et des structures diverses (couplet/refrain, strophe ou laisse, canon, mélodie accompagnée ou lied allemand...) et couvrir des genres bien différents comme la musique traditionnelle ou folklorique, la musique classique ou ethnique, le rock 'n' roll ou le jazz... Elle peut être chantée a cappella, à une voix ou plusieurs comme dans une chorale, mais le plus souvent, la chanson est accompagnée par un ou plusieurs instruments, voire un grand orchestre symphonique (Grizelda, 2009).

Por último, con el fin de completar el concepto abordado, debemos tener en cuenta la afirmación de estos dos autores, Françoise Demougin y Pierre Dumont (1999), que la definen como el lugar donde los elementos lingüísticos, paralingüísticos y extralingüísticos se combinan.

Como conclusión, podemos destacar que los diferentes significados que se le da al término «canción» tratados anteriormente, son prácticamente los mismos, pues en todas las definiciones que se han desarrollado, el concepto aparece asociado a las mismas palabras: texto, música, expresión de ideas y poema, siendo todos ellos destinados a ser cantados y escuchados. Desde que somos pequeños escuchamos música todos los días, tanto de forma voluntaria como involuntaria, y si a esto le añadimos el avance tecnológico de estos últimos años -que garantiza que podamos escuchar la canción que queramos en cualquier momento y en cualquier parte del mundo-, hace posible que en el

ámbito educativo, siendo este el que nos interesa, se desarrollen mejor las diferentes habilidades cognitivas facilitando así el aprendizaje de idiomas.

4.2. Breve recorrido histórico de la música francesa

La música ha formado parte de las diferentes civilizaciones desde sus inicios, por lo que se encuentra estrechamente ligada al ser humano desde su perspectiva más íntima. Se ha ido creando a lo largo de la historia siendo fruto de las diferentes épocas y sus acontecimientos, formando parte de la cultura y forjando arraigos e influencias en la idiosincrasia de cada país. A continuación, desarrollaremos un breve resumen de la historia de la música francesa dividida en siglos.

Para justificar las líneas precedentes destacaremos que la música ha estado presente desde la llegada de los juglares y los *troubadours* y *trouvères*, que cantaban sus glosas en el mundo medieval. Desde entonces y durante siglos, la canción sufre diferentes transformaciones, pero es en el siglo XX donde alcanza su momento de mayor esplendor.

Partiremos del siglo XIX que es cuando se produce el nacimiento de la *music hall*, considerada una forma particular de espectáculo, mezcla de la canción popular, comedia, baile y cuya representación estaba enfocada hacia un público pudiente.

A pesar de haber nacido en el Reino Unido, tuvo gran arraigo en la cultura de la canción francesa y francófona. Cabe destacar que la *chanson française* es uno de los grandes símbolos del país galo.

Después de la lectura de diferentes documentos sobre la definición de La *chanson française*, hemos llegado a la conclusión de que, cuando nos referimos a este concepto, no hablamos de una canción que simplemente esta cantada en francés, sino que va más allá, podríamos destacar la búsqueda de las palabras, la herencia cultural que esta nos aporta y los grandes lazos existentes entre las diferentes culturas. El término nace después de la Segunda Guerra mundial, por lo que el choque de esta guerra unido a las ideas de liberación fueron el detonante para la creación de este concepto. Una de las características más destacada de la canción francesa y francófona desde el siglo XX es la diversidad de influencias culturales que tiene, haciendo de la misma una herramienta enriquecedora y multicultural.

El esplendor de la música francesa surge con la llegada de aquellos cantantes del siglo XX en los que podemos citar a Édith Piaf, Jacques Brel, Aznavour y Cabrel que fueron reconocidos mundialmente. Debemos a su vez tener en cuenta que no nos referimos a una producción exclusiva del *Hexagone*, sino que se extiende mucho más allá, en la que artistas que proceden de otras regiones de la metrópolis, como las del DROM-COM o extranjeros, aportan otras lenguas y otras culturas para su creación.

No obstante, para llevar a cabo un estudio sobre la música surgida en un determinado marco espacial y temporal (en este caso el país galo en el siglo XX), debemos tener en cuenta el contexto histórico, geográfico, cultural y social en el que se inserta. Para ello, tomamos como referencia base la segunda mitad del siglo XX, en la que destacamos un documento de vital importancia de Christos Nikou (2011) donde se elabora una breve clasificación por décadas de la canción francesa, el cual también nos ha permitido conocer los distintos géneros, los diferentes estilos musicales y su evolución:

- En los años 60, la música francesa cambia, pues tras las diversas guerras, los artistas de la época comenzaron a cantar la realidad vivida. Además, surge la aparición de una nueva generación de cantantes, apoyados por la industria musical en pleno auge. Es en estos años cuando nace la primera revolución económica de la industria del disco, caracterizada por los jóvenes y por estilos como el Rock & Roll americano. Cabe destacar que estos años estuvieron marcados, fundamentalmente por la artista mencionada anteriormente Édith Piaf, con canciones tan famosas como *L'hymne à l'amour*. Asimismo, en esta época se origina un nuevo género, la canción de autor, destacando a Jacques Brel.
- En la década de los 70, se observaba una mezcla de temas y corrientes en las canciones, que incluían como temáticas principales al romanticismo, la pasión y los países exóticos. En esta década podemos destacar a Alain Souchon.
- Por su parte, los 80 marcaron un cambio decisivo en la canción francesa, viéndose fuertemente relacionada con la cultura inglesa, que fue la base para los nuevos estilos musicales en las décadas posteriores. Además, en esta década reina el rock y el punk ligero surgiendo la música disco.

- Los años 90 constituyen una «nueva escena francesa», que surgió a causa de la crisis de la industria del disco. Fue entonces cuando, en 1996, Jacques Chirac (en ese momento presidente de la República) anunció varias medidas para defender la canción francesa sobre el territorio nacional. La más destacada fue la difusión de un 40% de canciones en lengua francesa en los diferentes medios, coincidiendo en estos años que surgieran algunos subgéneros de la música electrónica⁴.

- Por último, a partir de los años 2000, los principales géneros musicales están centrados en la fusión de diferentes estilos ya existentes, provocando un enriquecimiento cíclico de tendencias musicales originales (Nikou, 2011, p.8-39).

4.3. La canción como recurso didáctico en la enseñanza-aprendizaje del FLE.

Una vez analizado el concepto de la canción y la importancia que ha tenido la música a lo largo de los años, en este apartado empezaremos a profundizar en la importancia de esta herramienta como recurso didáctico en la clase de FLE, para lo cual comenzaremos desarrollando la historia de esta herramienta didáctica en la enseñanza-aprendizaje de FLE.

La utilización de la canción como recurso se comenzó a emplear en el aula de FLE al final de los años 50, hecho constatado por Jean Claude Demari y Dumont y Demougin (1999). Pero vemos necesario mencionar que ya en el siglo XVII un pedagogo checo, Jan Ámos Komenský, recomendó, en función de su principio de aprender divirtiéndose, el enseñar la lengua extranjera cantando canciones en clase, por lo que podemos constatar que algunos autores destacaban desde siglos anteriores el uso de la misma (Como se citó en Levová, 2017, p. 18).

Según Dumont y Demougin (1999) que establecieron el final de los años 50 como el inicio de la utilización de este recurso didáctico en el aula, destacaron además que las canciones que se usaban en ese momento eran las propias del folklore de la región. Se utilizaban para llevar a cabo los diferentes ejercicios de memoria y de la mejora de la dicción, considerándose una fuente de ejercicios gramaticales y de vocabulario, a la par

⁴ La música electrónica se caracteriza por la utilización de instrumentos musicales electrónicos y de la tecnología para su producción e interpretación.

de enseñar con fácil asimilación los conocimientos históricos, siguiendo una metodología global audiovisual, en francés SGAV (p.121).

Otro autor que también defendía que este recurso se comenzó a utilizar en las clases de FLE en los años 50 fue Jean Claude Demari, -coincidiendo con Dumont y Demougin- en que las canciones utilizadas en ese momento eran las propias del folklore de la región y con ellas se trabajaban los ejercicios de memoria y de la mejora de la dicción (2004, p.1).

Por consiguiente, podemos afirmar que fue en la década de los 50 cuando se comenzó a utilizar esta herramienta como recurso en el aula ligada estrictamente al aprendizaje de la gramática. Uno de los pioneros en la utilización de este recurso únicamente en lo que a aprendizaje de gramática se refiere, fue Gaston Mauger, que en su obra *Cours de Langue et de Civilisation Française* (1955), incluyó ocho canciones populares como apoyo para el aprendizaje de la lengua francesa, junto a sus respectivas fichas pedagógicas.

Además de los autores mencionados, fueron numerosos los que consideraron que la canción era un recurso muy enriquecedor y positivo en el proceso de enseñanza-aprendizaje de cualquier lengua extranjera, por lo que a continuación, mencionaremos algunos que coincidieron en su uso.

A partir de los años 60 los docentes se empezaron a interesar, en esta ocasión, por la letra de la canción, siendo este su centro de interés. Las canciones de Brel, Brassens, Ferré y otros, comenzaron a remplazar la canción tradicional de años precedentes, pero en esta ocasión los profesores trabajaban únicamente con el texto.

Después de 1969, con la publicación de «Lettre ouverte sur la chanson» de Francis Debysier, el interés de la canción como soporte metodológico aumentó. En su artículo, este propone dejar a un lado la metodología tradicional que se usaba para trabajar los textos literarios, abordando la canción desde un punto fonético-correctivo, dónde elige el texto por su carga cultural y motivando a su vez al alumnado en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El segundo cambio importante en este tema llega en los años 80, con la popularidad del enfoque comunicativo, que tiene como objetivo al aprendiz y sus motivaciones. Calvet (1980) con la publicación del artículo «*La chanson dans la classe de français langue étrangère*», cambia la percepción de la canción, sobre todo como un conjunto de letras y de melodía considerando la canción como base de la riqueza cultural de una lengua, por lo tanto, una de las mejores herramientas para aprender la cultura.

Lucette Chambard (1984) habla de la importancia de la melodía, el ritmo, la elección de los instrumentos, el color de la voz, la manera de cantar, así como los elementos principales que llaman la atención del discente, igualmente, rechaza la idea de la utilización de la canción, solamente con la letra. (Como se citó en Levová, 2017,p. 19).

Durante estos años, el mundo de la enseñanza de FLE estaba abierto a las innovaciones pedagógicas donde en la historia de la canción en clase de FLE después de los años 1990 ya estaba fuertemente ligada a la evolución del progreso técnico, donde los docentes disfrutaban cada vez más de la posibilidad de descargar las canciones desde internet.

Michel Boiron junto con Patrice Hourbette publicaron en 1993 una serie de guías didácticas con CD con las biografías de muchos cantantes franceses, a la que llamaron «La Nouvelle Génération française», esto fomentó, un acceso más guiado de esta herramienta por parte de los docentes.

Pierre Dumont (1998), en cuanto a la valoración de la canción como recurso didáctico en atención a sus valores, reconoce en *Le français par la chanson: nouvelles approches de l'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à travers la chanson populaire contemporaine*, que este soporte no sirve solo para la adquisición de competencias lingüísticas en una lengua extranjera, sino para adquirir una competencia etnosociocultural.

A todo esto, debemos añadir que se han publicado diversos artículos con el uso de este recurso pudiendo señalar algunos, por ejemplo: la revista *Le français dans le monde* «Oser une chanson qui fait du bruit: Éléance, d'Alain Basung» (2004) de Jean-Marc Caré y Jean Claude Demari.

Como hemos mencionado en líneas precedentes, fueron numerosos los escritores que conciben la importancia de utilizar y estudiar este tipo de recurso didáctico para la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua extranjera, puesto que defienden que es un instrumento muy eficaz, no solo con respecto a la lengua, sino también en el ámbito sociocultural.

4.4. La canción como documento auténtico

Lo primero que debemos tener en cuenta es que la canción está considerada como un documento auténtico, pero, ¿qué es un documento auténtico? Cuatro autores que nombraremos estuvieron de acuerdo con la siguiente explicación. Según Coste, Galisson (1976), Pascal Hanse (1997) y Jean Pierre-Cuq (2003), un documento auténtico es aquel que no ha sido creado con fines pedagógicos.

Si tenemos en cuenta la explicación de estos autores, la canción es considerada un documento auténtico, es decir, no ha sido creada con fines pedagógicos; estos documentos se presentan en su estado original, por ejemplo, una publicidad, un extracto de una película, una canción etc. Así que como futuros docentes sabemos que para enseñar una lengua existen numerosos métodos de enseñanza de FLE, métodos que han sido desarrollados por especialistas en didáctica (con años de experiencia sobre el terreno) y otros que no han sido realizados con fines pedagógicos pero que funcionan para la enseñanza de una lengua desde su estado más original, y que contribuyen al conocimiento de diferentes culturas.

Este recurso generaliza su empleo para la enseñanza de las lenguas gracias al descubrimiento del enfoque comunicativo, convirtiéndose en una de las herramientas preferidas de los profesores y que sigue siendo así hasta la actualidad permitiendo que los discentes tengan un contacto directo con la lengua utilizada. Además, este recurso ayuda a la adquisición de la competencia comunicativa, objetivo principal de la enseñanza de lenguas y aporta una realidad sociocultural donde los profesores a través

de este recurso no solo enseñarán una lengua, sino parte de la cultura asociada a la misma.

En la actualidad, el proceso de enseñanza aprendizaje de diferentes lenguas establece unos manuales específicos hechos para un mundo globalizado, sin embargo, es evidente que cada situación de enseñanza-aprendizaje tiene variables determinadas como son: el público, las necesidades, el contexto cultural y lingüístico, la relación entre la lengua materna y la lengua meta.

Entendiendo que no existen manuales específicos delimitados a un país concreto, resulta bastante difícil satisfacer las necesidades locales de cada discente, por lo que cada profesor podrá atender a esa realidad utilizando como recurso documentos auténticos -el uso de la canción en nuestro caso-, y de esta forma suplir esta carencia.

4.5. Ventajas del recurso

En este apartado queremos poner de manifiesto las ventajas que nos aporta utilizar este soporte en la clase de FLE. A continuación las desglosamos en cuatro factores que son: el factor motivacional, cultural e intercultural, memorístico y el lingüístico.

- **Factor motivacional**

Como estudiantes que hemos sido, somos y seremos, sabemos que la motivación es determinante en cualquier proceso de enseñanza-aprendizaje. Esta motivación viene dada por el interés que el alumno tiene por su propio aprendizaje o por las actividades que le llevan a él. De esta manera podemos entender el sistema de aprendizaje a partir de la canción como una pedagogía innovadora, original y dinámica consiguiendo una fácil asimilación de los conceptos y fundamentos culturales que pretendemos inculcar. Teniendo en cuenta lo que la canción motiva y llama la atención de los discentes, la entendemos como un recurso perfecto para crear un ambiente positivo, favorable al aprendizaje, para centrar a los estudiantes y animar la clase. Introduciendo la canción, se propone una variante diferente para la enseñanza de los elementos socioculturales, por lo que con su uso podemos evitar la monotonía y la rutina del curso. Gracias a todos los aspectos positivos que tiene esta herramienta, la canción permite que los alumnos adquieran diferentes conocimientos y al mismo tiempo se diviertan. Boiron (2005) afirma que « la motivation est determinante dans l'apprentissage » y Calvet (1980) que

son « des arguments de plaisir » los argumentos más importantes para introducir la canción en el aula.

Además, nos parece importante añadir que en secundaria los alumnos son adolescentes, están en busca de su propia identidad, personalidad y se encuentran en una etapa emocional diferente y confusa, por lo que las letras de las canciones elegidas pueden tocar sus emociones, y así hacer de este recurso algo personal, ya que esta influye de algún modo en su comportamiento. Las canciones les permiten conocer la lengua real hablada fuera del contexto de la clase, siendo una forma de aprender y de realizar una inmersión en la cultura del país.

- Factor cultural e intercultural

En vista de lo que hemos ido mencionando a lo largo de nuestro marco teórico, el uso de esta herramienta sirve para mejorar el conocimiento cultural de la lengua meta, siendo este el factor que más nos interesa para nuestra propuesta didáctica. El concepto de plurilingüismo ha tomado importancia en el aprendizaje de lenguas y su enfoque plurilingüe pone de relieve que una lengua no se aprende de forma aislada, ya que también se estudia el contexto cultural que la envuelve. La enseñanza de un idioma no consiste solamente en el aprendizaje de reglas de gramática, ortografía y de la memorización del vocabulario, sino también de la civilización y de la cultura. Las letras están marcadas por eventos políticos, culturales o históricos, gracias a los cuales se puede comprender mejor el contexto de cada época.

A continuación nombraremos a diferentes autores que defendían el uso de este recurso para estudiar la cultura.

Courtillon, declara que todos los especialistas están de acuerdo actualmente que no se puede separar lengua y cultura (2007, p.93).

Brian Thompson (1982) argumenta que la canción es «una llave capaz de abrir muchas puertas» (p.284) y Dumont (1998) está de acuerdo con este punto de vista, y dice que «en réalité le premier mode d'expression symbolique [...] quand une société réfléchit, ses chansons s'en ressentent» (p. 89).

Además, Boiron (1997) destacaba, desde hace tres décadas, la fuerte unión entre la canción y la cultura:

La chanson est un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité. Elle est un lieu découverte de la réalité multiculturelle française et francophone. Elle a aussi une mission de plaisir, de divertissement[...]Le français n'est pas uniquement fait pour travailler, pour faire des exercices. On peut rire, danser, s'amuser avec des chansons[...]en français (p.86).

Asimismo, él pone en valor el hecho de que aprender una lengua extranjera es sinónimo de abrir la mente, descubrir culturas y costumbres nuevas y diversas, así como un paso más hacia la cultura del otro. Igualmente, Boiron (1998), insiste, no solo en la importancia de la difusión de la cultura francesa, sino también de la cultura francófona a través de la canción contemporánea.

Otro autor a mencionar en cuanto a la valoración de la canción como recurso didáctico generador de valores es Pierre Dumont (1998), quien afirma que este soporte, como documento auténtico, no sirve exclusivamente para la adquisición de competencias lingüísticas en una lengua extranjera, sino como vector para el estudio de una competencia etnosociocultural.

En resumen, la canción permite un acceso a la educación no solo a nivel lingüístico y gramatical, sino a un enriquecimiento cultural fusionado con expresiones idiomáticas, desarrollando en el discente una mejor comprensión y asimilación del mundo que le rodea.

- Factor memorístico

Para poder memorizar necesitamos la repetición, la canción es un soporte perfecto para desarrollar esta destreza, una canción bien escogida para la enseñanza contiene un estribillo o partes que se repiten y son de fácil asimilación. Realizar solamente ejercicios para aprender una lengua, a lo largo de un tiempo, pueden ser aburridos, en cambio, la repetición de la canción unida a los intereses de los alumnos ha sido acogida como una manera diferente y motivadora de aprender.

Vercollier y Paradis (2010) constatan que si se aprende con el ritmo, la melodía y las rimas, la adquisición de los conocimientos es más rápida, más profunda y más duradera. Así que una vez que el estudiante memoriza, aprende y comprende la información, es capaz de utilizar esos recursos en diferentes contextos.

Levová (2017), desarrolla en su tesis que la música tiene un efecto en la memoria que permite trabajar simultáneamente diferentes partes del cerebro y se cruzan diferentes tipos de inteligencia y de memoria (p. 22).

La repetición de una canción beneficia al alumnado en cuanto al factor memorístico se refiere. Los discentes asocian y trabajan mejor los contenidos si estos se encuentran ligados a una canción.

- Factor lingüístico

La canción desarrolla las cuatro competencias lingüísticas (comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y expresión escrita) pero las más utilizadas con esta herramienta son la comprensión oral y la expresión oral. Como ya hemos ido defendiendo a lo largo de nuestro TFM la canción puede ser utilizada para entrenar a los discentes en gramática, fonética, sintaxis y vocabulario teniendo efectos beneficiosos para la memorización de estructuras gramaticales, formas verbales, preposiciones o el género de algunas palabras. También el vocabulario es mucho más fácil de asimilar y memorizar a través de la canción, que mediante una lista de expresiones presentada en clase.

Además, la mayor ventaja lingüística de la canción es que este recurso contiene la lengua hablada. En decir, no presenta una norma estándar de la lengua ya que encontramos diferentes niveles y registros, variantes étnicas, sociales y regionales de la lengua, por lo que gracias a la canción contemporánea, no nos limitamos a la enseñanza de lenguas de una manera formal, sino que se desarrolla un conocimiento de la lengua que podrá ser utilizada en diferentes contextos con locutores nativos. Haciendo uso de determinadas canciones podemos entrenar algunos problemas que tienen los estudiantes como la *liaison* de las palabras y la difícil pronunciación, puesto que en la canción no solo estudiaremos la letra, sino la pronunciación y la entonación de las palabras al cantarla.

4.6. Inconvenientes

Una vez examinadas las ventajas del recurso, la canción como herramienta de trabajo en el aula FLE, sin duda con muchos aspectos positivos como hemos desarrollado en los apartados anteriores, también debemos mencionar que puede desencadenar algunos inconvenientes.

Una de las mayores dificultades que tiene el uso de este recurso es la elección del tipo de canción que queremos trabajar en el aula. Más adelante analizaremos diferentes autores que aportan ciertos criterios y técnicas para que su elección sea lo más adecuada posible en función de los diferentes contextos. Dado que los gustos del discente y del docente no tienen por qué coincidir al pertenecer a diferentes generaciones, siendo ambos protagonistas del proceso de enseñanza-aprendizaje, la misión del profesor en primer lugar sería tratar de conectar de manera empática con los intereses del alumnado.

En este caso, Boiron hace alusión en 2002 a una pedagogía atractiva y divertida para el alumnado de lengua extranjera: «Apprendre le français, c'est ouvrir sur le monde, c'est découvrir de nouvelles possibilités d'expression, d'action et d'intersections, c'est aussi faire la fête, c'est découvrir le plaisir d'apprendre...» (p.87).

Según señala Beatriz Rodríguez López, la selección de canciones es una desventaja, ya que, en sus propias palabras, «todo componente motivador que puede suponer una canción para un alumno puede potencialmente representar lo contrario para otro, al que no le gusta un determinado tipo de música, intérprete o grupo» (2005.p. 808).

Así que, para obtener una elección adecuada, el profesor debe interesarse y conocer los gustos del grupo que conforma su clase. Pero debemos añadir que no pretendemos regirnos solamente por los gustos musicales del alumnado, ya que somos los docentes quienes proponemos en función de sus gustos y hay que entender que las elecciones de los alumnos están ligadas con las modas del momento. Por lo tanto, entiendo como fundamental que deberá ser una elección llevada a cabo conjuntamente por los discentes y el docente, siendo este último el que evalúe las canciones y tenga la decisión final, eligiendo el tema musical que más se adapte a la utilización pedagógica que se quiera llevar a cabo. Lo más importante es que el trabajo pedagógico sea ameno y que despierte la motivación y el interés del alumnado. Con respeto a las letras de las

canciones, no pueden ser ni demasiado sencillas ni demasiado complicadas y el tema a tratar debe ser interesante para la mayoría, evitando en todo momento temas sexistas, racistas, con contenido homófobos, etc., que aunque esto es algo que debería darse por hecho, no está de más precisarlo.

Podemos destacar el escaso equipamiento que presentan las aulas, ya que muchos centros educativos no cuentan con los recursos técnicos necesarios, es decir, con un ordenador en la clase, conexión a internet con una velocidad mínima para que el video/audio no se pare, a poder ser un proyector para visualizar el vídeo musical, especialmente en lenguas extranjeras donde se necesita leer la letra en los subtítulos, (especialmente para un nivel de 2º ESO), y altavoces que muchas veces o no hay o reproducen la música con interferencias. Estas desventajas suponen elementos a tener en cuenta a la hora de la utilización de este recurso para los objetivos planteados.

5. Elegir la canción

Son numerosos los especialistas que consideran la canción como una herramienta muy positiva y enriquecedora en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Es por ello que, para finalizar nuestro marco teórico hemos decidido elegir siete autores que defendieron diferentes formas de cómo elegir la canción para posteriormente desarrollar las actividades de la SA en función de la misma. Para el desarrollo de este último apartado hemos tomado como referencia la memoria de Fin de Máster de Katerina Levová, publicada en 2017, y que tiene como título *Choix de la chanson française pour l'enseignement du FLE*.

Siguiendo a esta autora, empezaremos citando al pedagogo Francis Debyser (1969), el cual jugó un rol imprescindible en la evolución de la enseñanza de lenguas, sobre todo en el ámbito de la didáctica del francés como lengua extranjera. No estaba de acuerdo con la metodología tradicional, en cuanto a que no soportaba la percepción de la canción como un simple texto. Según el autor, es necesario despertar un interés en el alumnado y sostener esa motivación, es por ello que la canción, con su ritmo y melodía, le parecía un recurso perfecto, por lo que para empezar con la elección de la misma, invita a los docentes a realizar encuestas sobre las preferencias de los estudiantes para aumentar la motivación. Debyser apreciaba la canción, en particular por la fonética, y explicaba que podíamos utilizar la canción como modelo para probar las normas de la

lengua estándar, o al contrario, mostrar lo opuesto a la norma. También señala la importancia del criterio del nivel de los discentes y propone una nueva visión sobre la canción. Además, fue un especialista importante para el comienzo de la historia de la búsqueda de criterios para la selección de la canción (Como se citó en Levová, 2017, p. 36).

Continuaremos con el autor Louis-Jean Calvet (1980), que llegó después de Debyser y fue un didáctico que cambió la percepción de la canción en clase en los años 80. Este autor sentía verdadera pasión por la canción. Como ya hemos mencionado a lo largo de nuestro marco teórico, publicó varias obras sobre esta herramienta. Sus teorías didácticas están influenciadas por la llegada del enfoque comunicativo, un enfoque que tiene como centro de interés el alumno y sus gustos. En su publicación *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Calvet (1980) muestra el rol de la canción en la clase de lengua. Su primer argumento parte del placer, y subraya que « Il est agréable d'écouter de la bonne chanson, de la bonne musique, et l'on voit mal, dès lors, pourquoi il nous faudrait nous en priver et en priver des apprenants » (p.20). Además, a este argumento debemos añadirle: argumentos prácticos, argumentos lingüísticos y argumentos culturales. Desde el punto de vista lingüístico, la canción es un medio útil que permite el trabajo con diferentes niveles y registros de la lengua. Escuchando canciones, entendemos problemas o situaciones de las poblaciones y de su historia, por lo que tenemos la posición de descubrir la civilización del país de la lengua estudiada. A través de estos argumentos, el autor demuestra que la canción es un medio pedagógico que tiene el mérito de que sea trabajado en clase. En cuanto al aprovechamiento de este recurso, se niega a que solo se trabaje con el texto ya que escuchando la letra, podemos conseguir mucha más información que leyendo el texto.

La canción es voz, emoción, tempo, gestos, pronunciación... En la misma publicación nombrada anteriormente y en el capítulo que tiene como título «*Quelle chanson?*», Calvet (1980) se niega al uso de la canción sin lenguas argóticas o canciones muy rápidas. La elección de la canción debe estar unida al nivel idiomático de los discentes. Defiende que las canciones auténticas sirven de la misma manera para niveles más bajos o avanzados. Lo más importante es que el profesor consiga que los estudiantes hayan encontrado la canción interesante y divertida. Calvet propone hacer una lista en clase con diferentes canciones recientes y organizar una especie de

referéndum para la elección. Para finalizar con este autor, pondremos una breve reflexión que resume todo lo dicho anteriormente, el autor afirma que «n'importe quelle chanson, si elle plaît aux apprenants, peut être utilisée en classe, à condition que le professeur s'interroge tout simplement sur ce qu'il peut en tirer». Su criterio fundamental es el gusto (Como se citó en Levová 2017, pp. 37-39).

Tim Murphey es un profesor americano que se interesó por la canción en el ámbito educativo y también por la música. En 1992 publicó su obra *Music and song* en la cual en uno de sus apartados explica cómo llevar a cabo la selección de la canción para trabajar en clase. Lo primero que destaca es la importancia de la opinión del discente, y subraya que las canciones más efectivas son las que el alumnado ya ha escuchado o las que desean escuchar. Los jóvenes prefieren la canción popular, en cambio, lo más pequeños aceptan cualquier estilo musical, por lo que añade que los adolescentes usan este recurso para su propia identificación y es por ello que son más exigentes. Este autor destaca que si los discentes muestran interés por algo, los docentes deben aprovecharlo y no ignorarlo. Por lo que el autor propone dos recomendaciones para su correcta elección: la primera consiste en disfrutar lo máximo posible de las canciones elegidas por los alumnos, y la segunda es que sería una buena idea que los estudiantes tuviesen la ocasión de preparar con el docente los diferentes puntos que se van a trabajar, esto les aportaría mayor confianza y daría resultados más positivos por parte de los mismos. Gracias a esto se podrá conseguir que el alumnado sienta el colegio como un lugar familiar donde los demás (la comunidad educativa) se interesan por su aprendizaje. Además, esta experiencia resultaría muy positiva para el docente, que dispondrá de más tiempo para la preparación de otro tipo de actividades, desarrollando en estas sesiones una forma de cooperación entre el profesor y los estudiante que reduce la distancia entre ellos. Por último, mencionaremos que este autor recomienda no crear actividades largas y monótonas ya que esto podría derivar en aburrimiento por parte de los discentes (Como se citó en Levová 2017, p. 45).

Otro autor que destacó Levová en su TFM es Dale T. Griffe, que en la publicación *Songs in Action* en 1992 coincide con Murphey en la recomendación del uso de la canción en clase de lengua gracias al efecto positivo en la memorización de estructuras gramaticales ayudando al aprendizaje de la pronunciación, además de la enseñanza de la cultura y de la civilización gracias al testimonio del lugar y de la época que esta ofrece.

En cuanto a su elección, tanto Griffe como Murphey mostraron gran atención al gusto musical de los estudiantes favoreciendo la adquisición de nuevos conocimientos en el ámbito musical y enriqueciendo el funcionamiento recíproco entre los dos participantes, el docente y el alumnado. Griffe mencionaba que no existían reglas para la selección de la canción, pero estableció algunos factores que deben tenerse en cuenta en clase:

— La clase

Cada grupo de discentes es diferente y es por ello que hay que adaptar las actividades a las necesidades del grupo: número de estudiantes, edad, nivel de la lengua meta y su gusto musical. Además, destaca que según el horario de clases deberán elegirse unas canciones u otras, ya que por la mañana el nivel de energía es mucho más elevado que por la tarde.

— El docente

La edad y el gusto musical del docente también son factores determinantes para la elección de la canción.

— Las oportunidades de la clase

Este factor se refiere a la libertad que pueda existir en los programas escolares de los diferentes centros.

— La música

El docente debe asegurarse de que la clase cuente con los equipos tecnológicos necesarios para trabajar con esta herramienta (Levová, 2017, pp. 44-47)

Michel Boiron (2005) presenta una pasión por los documentos auténticos, entre ellos la canción. Este autor ha publicado números artículos con respecto a la canción que han sido publicados en *Le français dans le monde*. Para él, una lengua que solo se reduce al aprendizaje del vocabulario y de las reglas de gramática es una «lengua muerta».

La lengua no debe ser solamente enseñada con la ayuda de ejercicios, hay que añadir elementos que diviertan. La canción es un soporte ideal porque permite que los estudiantes se apropien de nuevos conocimientos divirtiéndose. El placer de aprender y de divertirse es para este autor la misión esencial de la canción. Propone elegir canciones francófonas contemporáneas para mostrar la diversidad y la riqueza de la producción francófona. La integración de las canciones contemporáneas reforzará la actualidad de la lengua y la acercará a los discentes de la generación actual. Además, Boiron destaca que los intereses compartidos en la cooperación para la elección de la canción pueden intervenir en la relación entre el profesor y el estudiante, y a contribuir con un buen ambiente en la clase. Boiron (2005)⁵ en el artículo propone algunos criterios para una buena canción en clase:

- « elle est proposée par un/des apprenant/s;
- -Elle passe à la radio, elle a du succès ;
- -elle plaît au professeur ;
- Elle correspond aux habitudes d'écoute des apprenants, à la mode ;
- Elle surprend, elle est atypique ;
- Le thème de la chanson correspond au thème abordé en cours ;
- Il est possible de la chanter, de s'en servir pour danser, de l'utiliser pour un spectacle» (Como se citó en Levová 2017, p. 49-50).

Pierre Dumont et Françoise Demougin en 1999 publicaron su obra didáctica *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Esta obra ofrece una lista de parámetros y de criterios para elección de la canción. Para ellos, la canción es un documento como los otros (documentos textuales, videos, imágenes,..) que permite buscar nuevas formas de trabajar para el docente olvidándose un poco de los manuales tradicionales.

⁵M. BOIRON, (2005) *Approches pédagogiques de la chanson*. Disponible en: http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchechansons.pdf (consultado el 30 junio 2020).

Estos autores ofrecen una visión de cómo a través de la canción del mundo escolar se puede comprender aspectos del «mundo exterior». Exigen que este documento sea actual y obligan que el docente deba siempre reemplazar los documentos antiguos por los nuevos. Ellos perciben la canción como una composición de la música, de las letras y de la interpretación única y específica. Insisten en particular en no sacrificar el placer que nos da la canción por el trabajo. La canción en clase es un lugar de reencuentro entre la actividad de aficiones y de trabajo. Además, señalan que es bastante complicado combinar estos dos componentes del recurso y además conseguir el placer de los discentes.

Destacan que con las repetidas escuchas de la canción, los discentes pueden llegar a comprender lo que no está explícito en la canción, es decir, lo «*non-dit*». El rol del profesor debe ser aquí el de enseñar –además de los conocimientos lingüísticos-, los conocimientos culturales necesarios para poder comprender la canción dentro del contexto que se quiere mostrar. La elección de la canción para estos dos autores parte de la base de la diversión, para así dar materia de una forma más lúdica. Es aquí donde están de acuerdo con Calvet y la realización de un referéndum para elegir la canción con los alumnos. A continuación vamos a nombrar los parámetros que según Pierre Dumont y Françoise Demougin deben guiar la elección de la canción.

- Debe existir una correspondencia entre el nivel de la lengua general exigido para la comprensión del texto seleccionado y los objetivos que escoge el profesor.
- Los temas abordados.
- El léxico particular y/o específico desconocido por los estudiantes.
- La estrategia de presentación introducida por el texto, sin duda también por el tema que lo aborda.
- Las actividades pedagógicas susceptibles de ser propuestas a los discentes.
- Otros soportes que puedan ser utilizados eventualmente de manera conjunta con la canción elegida.

Criterios de elección a tener en cuenta:

- El gusto de los estudiantes.
- El conocimiento que puedan tener sobre la canción.
- El gusto personal del docente.
- Tener en cuenta la moda.
- El valor del patrimonio de una u otra canción.
- La incidencia gramatical, lexical, fonética u otros contenidos en la canción. (1999, p. 122).

Para finalizar con estos dos autores concluiremos con una afirmación que es «faire de la langue française la propriété de ceux qui l'auront apprise» (1999, p. 193).

Teniendo en cuenta los criterios de estos autores, queremos destacar el papel fundamental que tienen los discentes a la hora de la elección de las canciones.

El docente debe actualizarse en las nuevas tendencias para poder usar este atractivo recurso para sus alumnos.

6. Google Classroom

Una vez hemos expuesto el recurso de la canción en el aula de FLE, vemos necesario dedicar un breve apartado a la plataforma utilizada por nuestro tutor durante los meses de enseñanza online a causa de la pandemia por COVID19 que comenzó en marzo de 2020. Destacaremos que el uso de esta plataforma supondría una mejora de la Competencia digital (CD) de los discentes, por lo que ha resultado interesante su uso. Además, gracias al avance de las nuevas tecnologías y a la accesibilidad de internet en la mayoría de los hogares, se ha conseguido ampliar la biblioteca de recursos auténticos o didácticos para el estudio de una lengua extranjera.

Debemos destacar que el desarrollo del presente apartado se ha basado en nuestra propia experiencia con la utilización de este recurso. Nuestra propuesta didáctica está enfocada para los dos escenarios posibles, el presencial y virtual, (o semipresencial en su caso) que puedan darse en el sistema educativo.

Dentro del amplio abanico de herramientas TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) disponibles, la plataforma escogida por nuestro Centro de prácticas para llevar a cabo la enseñanza online que se desarrolló a causa de la COVID-19 fue Google Classroom, coincidiendo este hecho con la realización de nuestro período de prácticas. Esta plataforma es un servicio web educativo desarrollado por Google que forma parte de G Suite, fue lanzada el 12 de agosto de 2014 y creada por educadores de todo el país. La podemos definir como una herramienta ágil y fácil de usar que ayuda a los profesores a administrar el trabajo del curso. Con Classroom, los educadores pueden crear clases, repartir deberes, calificar, enviar comentarios y tener acceso a todo desde un solo lugar.

Está formada por 3 secciones llamadas «tablón», «trabajo de clase» y «personas», mediante las cuales el profesorado puede mandar avisos y recordatorios, compartir cualquier tipo de recurso, proponer tareas, llevar seguimientos individualizados, proporcionar calificaciones en tiempo real, hacer exámenes y visualizar los comentarios de los alumnos.

Actualmente, la relación entre los jóvenes y la tecnología es cada vez más intensa y está muy integrada en su día a día. La actual generación nació con las TIC y es por lo que tienen más habilidad a la hora de manejar aplicaciones tecnológicas.

A causa de la situación actual hemos decidido investigar de manera personal sobre esta plataforma para poder adaptar las actividades que habíamos creado dentro de nuestra SA y así ajustarlas a la enseñanza online.

En resumidas cuentas, la adaptación de nuestras actividades a la enseñanza online pretende dar solución a la problemática a la que se enfrentó el alumnado durante los meses de confinamiento. Además, hemos constatado que la era digital en la que nos encontramos obliga al profesorado de una manera u otra a estar al día en cuanto al uso de los dispositivos electrónicos. Si comparamos cómo se llevaba a cabo la enseñanza años atrás, veremos que ha habido un gran cambio producido, principalmente, por el uso de las TIC. La tecnología ha provocado grandes transformaciones en el ámbito de la educación; basta con pensar en la manera en la que estudiaron nuestros padres y madres. Antiguamente, para acceder a la información había que pasarse horas buscando en los libros de texto, al contrario que ahora, que con un solo clic es posible acceder a miles de

páginas web referentes a un tema en concreto, implicando la necesidad de desarrollar destrezas de filtrado de información, para saber seleccionar datos importantes y, sobre todo, contrastar su veracidad.

Como conclusión, destacaremos que la tecnología ha producido un gran cambio en el ámbito de la educación y al haber tenido que enfrentarnos a esta enseñanza online, hemos entendido la importancia de las TIC y de renovarse en cuanto a su utilización. Por ejemplo, en nuestro centro, el profesorado tuvo que formarse a la vez que comenzaba a implantar el uso de la plataforma mencionada, a un ritmo acelerado, ya que no la había utilizado anteriormente para el desarrollo de sus clases presenciales.

En cualquier caso, conviene recordar que la tecnología en el aula provoca cambios en la relación profesor-alumno, puesto que el primero debe renunciar a parte de su poder como único transmisor de conocimiento, utilizándose en este caso una enseñanza directiva, para convertirse en un guía en el proceso de aprendizaje aprovechando el modelo de la enseñanza no directiva o también la inductiva.

7. Planteamiento de la Situación de Aprendizaje

Después de haber realizado un análisis sobre la visión de los diferentes autores que han sido partícipes en el desarrollo de nuestro TFM, hemos llegado a la conclusión de que son más abundantes las ventajas que este recurso presenta que las desventajas del mismo. Es por ello que nuestra propuesta tendrá como base la canción como recurso didáctico, siendo esta una fuente de inspiración y de búsqueda de conocimiento de una manera didáctica, divertida y motivadora.

Esta Situación de Aprendizaje (en adelante SA) ha sido creada para 2º ESO y tiene como título *Un apprentissage en-chanté*. El centro al que va dirigido la propuesta es el Echeyde I situado en Ofra en Santa Cruz de Tenerife. El objetivo principal de esta SA es enseñar al alumnado la cultura y la existencia de países francófonos a través de la música, la cual consideramos una herramienta enriquecedora y que nuestros estudiantes tienen presente en su día a día. Es una manera de proporcionar los mismos conocimientos que deben adquirir a lo largo de la etapa académica de una forma didáctica, divertida y generando autonomía en el aprendizaje. Queremos recalcar que

nuestra SA consta de 9 sesiones, que consideramos que pueden variar dependiendo de la rapidez de respuesta del alumnado.

En las siguientes líneas procederemos a contextualizar el centro de prácticas para así situarnos, analizaremos la propuesta y finalmente explicaremos la SA, así como los inconvenientes que hemos encontrado a causa de la situación actual.

7.1. Contextualización

La propuesta de innovación expuesta en este TFM se encuentra destinada al colegio Echeyde I que se encuentra situado en el barrio de Ofra perteneciente al municipio de Santa Cruz de Tenerife. Forma parte de Echeyde, Sociedad Cooperativa, una entidad que comenzó la labor educativa en 1982 por un grupo de educadores que tiene como ideal hacer de la educación de calidad, un derecho que alcance al máximo número de personas, sea cual sea su condición, estatus económico o social. Cuenta con otros dos centros situados en La Laguna y en Arona. Fue el primer centro en abrir sus puertas a los niños del barrio y se ha consolidado como uno de los colegios de más prestigio de la zona. El colegio recoge un amplio abanico de alumnado: Educación Infantil, Educación Primaria y Secundaria Obligatoria.

El Colegio Echeyde está situado en una zona periférica de Santa Cruz de Tenerife, donde se han ido construyendo barrios que han desplazado las actividades agrícolas e industriales hacia el extrarradio de la ciudad, aunque todavía se puede encontrar algunas parcelas industriales, así como restos de espacios dedicados antiguamente a cultivos. En Ofra, en los últimos años se han ido ocupando espacios sin edificar y se han rehabilitado y repuesto las viviendas de las barriadas por edificios construidos en los años sesenta. Este hecho ha convertido a la zona en el área con mayor densidad demográfica de la ciudad, debido al predominio de edificios verticales que en la mayoría de los casos superan las diez plantas de altura. Al tratarse de una zona con tanta población se puede decir que, si bien cuenta con determinados servicios sociales, también presenta importantes carencias especialmente en lo que se refiere a zonas verdes y lugares de ocio. Por otro lado, es un lugar con anchas avenidas con árboles, como la avenida Príncipes de España. La mayoría de la población laboral de la zona desarrolla su actividad en el sector servicios y por lo general ambos cónyuges trabajan fuera de casa

con jornada partida. Debido a esta circunstancia, el alumnado que en su mayoría procede de la zona, pasa un importante número de horas en el Centro.

7.2. Análisis de la propuesta

En las siguientes líneas del presente TFM analizaremos la SA planificada, la cual hemos ido mencionando a lo largo de nuestro trabajo. La SA está diseñada para un grupo del curso de 2º ESO que cuenta con 25 alumnos, dentro de este no contamos con ningún alumno con dificultades de aprendizaje.

La metodología utilizada con la que pretendíamos llevar a cabo nuestra SA estaba basada en el enfoque comunicativo que en palabras del propio Bérard describe cómo «se donner pour objectif de faire acquérir à l'élève la langue dans la variété de ses registres et usages, en tentant de ne pas séparer langue et civilisation» (1991, p. 16). Hemos elegido este modelo ya que está basado en la propuesta didáctica en la que el alumnado expresa tanto las emociones como los sentimientos que se encuentran presentes a la hora de realizar las actividades expuestas. Consideramos que los resultados de esta Situación de Aprendizaje podrían ser positivos debido a que las actividades están basadas en el fomento de valores que consideramos muy importantes en esta etapa, como es el respeto, el aprendizaje de nuevas culturas, el valorar los conocimientos de los compañeros y el aprendizaje de una lengua de una forma lúdica. Además, en el campo académico, esta propuesta fomentaría la interacción entre los discentes centrandolo el contenido con el uso práctico de la lengua. A su vez, trabajaremos un enfoque accional que también se encuentra centrado en el estudiante y el proceso de enseñanza-aprendizaje se hará teniendo en cuenta el entorno social. La definición se centra en el papel del alumno ya que este es un usuario de la lengua meta y agente social, que al considerarse como miembro de una sociedad, debe no sólo comunicarse sino también actuar e interactuar con los demás miembros y para ello es necesario conocer su cultura.

Con estas metodologías y usando los diferentes modelos de enseñanza que hemos presentado, el alumnado será capaz de realizar la tarea final, que consiste en la presentación de una canción teniendo en cuenta a los cantantes, contexto histórico y el tema principal de la misma.

7.2.1. 2º ESO: UN APPRENTISSAGE EN-CHANTE

Para la puesta en práctica de esta propuesta pedagógica hemos decidido disponer de un total de 9 sesiones, que pueden verse ampliadas en dos más si así se precisase, de 55 minutos cada una. El curso al que va dirigida está compuesto por 25 alumnos. Aunque la SA se encuentra desarrollada en el [anexo A](#), en este apartado describimos las actividades que se llevarán a cabo en cada sesión sin especificar los resultados obtenidos, pues como hemos mencionado anteriormente, desafortunadamente no se ha podido llevar a la práctica.

Esta SA tiene como objetivo principal acercar al alumnado de 2º ESO a la cultura francófona a través de la música, pues como hemos ido defendiendo a lo largo de nuestro TFM, consideramos que el uso de la canción es una forma adecuada para introducir estos conocimientos culturales en los discentes. Se ha tenido en cuenta ambas modalidades de enseñanza, presencial y virtual, para el diseño de las actividades. En caso de darse la situación prevista también por parte de la Consejería, de enseñanza semipresencial, las actividades propuestas se irían alternando en función de la misma. Debido a las circunstancias actuales causadas por la pandemia, que desencadenó un confinamiento en todo el mundo, el sistema educativo tuvo que adaptarse a esta particularidad nunca antes vivida, por lo que decidimos apostar por crear una propuesta que pueda realizarse tanto de manera presencial y/o virtual. Pretendemos conseguir los mismos objetivos y resultados en ambas modalidades, sin embargo somos conscientes que la enseñanza virtual limita la espontaneidad en la expresión oral tan importante cuando se trata del aprendizaje de un idioma, así como la capacidad de autocorregirse «*ipso facto*» y de la heteroevaluación, ya que no podemos controlar del todo si en casa ha realizado las tareas de forma autónoma o con ayuda.

Nuestro objetivo principal es que el alumnado conozca la diversidad cultural existente en cuanto a la lengua francesa se refiere, y para ello realizará una actividad final que tiene como objetivo conocer diferentes canciones, cantantes y su trasfondo social y cultural, la cual estaría evaluada con una rúbrica creada por nosotros mismos.

A través de esta propuesta didáctica se pretendían alcanzar los siguientes objetivos:

- ✓ Familiarizar a los discentes con otras culturas.
- ✓ Fomentar la tolerancia dentro y fuera de las aulas, gracias a la gran diversidad cultural que podemos trabajar a través de esta asignatura.
- ✓ Mejora de expresión y comprensión, tanto escrita como oral, a través de la canción. Como ya hemos defendido a lo largo de nuestro TFM, la canción es una herramienta dinámica que hace del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua algo más atractivo para los alumnos, ya que la mayoría de los ejercicios y actividades que tradicionalmente se suelen proponer resultan monótonos.
- ✓ Promover el trabajo cooperativo en el aula, metodología cuyo uso se fomenta en nuestro centro educativo.

A continuación expondremos el total de las 9 sesiones que hemos creado, ya que cada una de ellas forma parte imprescindible para llegar a realizar la actividad final sin dificultades. Como ya hemos mencionado, explicaremos las actividades a llevar a cabo en modalidad presencial como virtual.

Sesión 1: *La formule de la musique*

S1	
A1	«Lluvia de ideas»
A2	«La música como forma de expresión»

Actividad 1. Nuestra primera sesión se encuentra dividida en dos partes bien diferenciadas. En primer lugar y para comenzar, vemos imprescindible familiarizar al alumnado con la herramienta con la que trabajaremos durante el desarrollo de la

propuesta. Para ello, primeramente, lo que haremos será una lluvia de ideas que estará guiada por las siguientes preguntas:

- Aimez-vous écouter de la musique?
- J'écoute de la musique dans quelles situations?
- Je préfère la musique triste ou heureuse?
- Qu'exprime la musique?
- Connaissez-vous des chansons françaises? lesquelles?

Para que el alumnado responda a estas preguntas se les dará un margen de veinte minutos. Una vez tengamos las respuestas, la docente conocerá un poco más sus gustos y sus conocimientos sobre la música francesa. Con esta actividad se pretende hacer partícipe a los discentes de su proceso de aprendizaje. Se trabajará la interacción, la comprensión escrita y la expresión oral.

En el caso de que la enseñanza fuese de forma online, se trabajará con el alumnado a través de la plataforma de Google Classroom que es la que el centro utiliza como ya señalamos anteriormente. En este caso, hemos creado un cuestionario con las preguntas mencionadas para la clase presencial y que el alumnado deberá responder y que se enviará automáticamente a través de la plataforma mencionada ([anexo 1](#)). Con esta actividad, la docente pretende obtener la misma información que en una clase presencial, pero destacamos que ni la interacción ni la expresión oral serán trabajadas realizando la actividad de esta manera.

Actividad 2. En la segunda parte de la sesión presencial, el alumnado escuchará la canción titulada «Si» de Zaz, (<https://www.youtube.com/watch?v=W4DTYmmTsyQ>). Se realizará en primer lugar, una primera escucha, sin letra y, a continuación, le proporcionaremos al alumnado una copia de la letra para una correcta asimilación de la misma. Con esta canción se pretende buscar alguna reacción en los alumnos, para así proceder a explicarles que la música es una forma de expresión y que será con esta herramienta con la que trabajaremos en las próximas 8 sesiones.

En el caso de que el alumnado esté en modalidad virtual, nos centraremos en trabajar la comprensión oral y la expresión escrita, por lo que se subirá a la plataforma el link de la canción de Zaz con su letra y se les hará la siguiente pregunta: - Quelles émotions suscite la chanson en moi?.

A primera vista podemos pensar que esta pregunta puede parecer difícil para un alumnado de 2º ESO, pero hemos considerado que al tratarse de una enseñanza online, el alumnado dispone de una gran cantidad de recursos; móvil, ordenador, tabletas, diccionarios, libros, etc. para responder a la misma.

Como hemos mencionado en nuestro apartado destinado a la plataforma de Google Classroom existen 3 secciones y esta actividad se encontrará en el tablón de «tarefas» y los alumnos irán subiendo sus respuestas durante la hora respectiva de la asignatura.

Sesión 2: *Francophonie ou francophonie*

S2	
A3	« Francophonie vs francophonie »
A4	« OIF »

Actividad 3. Una vez hemos familiarizado a los educando con la música en general, y después de conocer un poco sus gustos y conocimientos sobre ella, a través de la encuesta inicial, en esta sesión nos centraremos en que el alumnado conozca bien la diferencia entre *Francophonie* y *francophonie*, ya que estos dos términos resultan imprescindibles tanto para el aprendizaje del francés como Segunda Lengua Extranjera como para el desarrollo de nuestra SA. La profesora escribirá en la pizarra las dos palabras y preguntará a los alumnos que les evocan las mismas. Para que tengan algún punto de referencia y no estén muy perdidos, en la pizarra estarán escritas las siguientes cuestiones:

- Selon vous, est-ce que le français est une langue très parlée dans le monde ?
- Dans quelles organisations politiques le français est-il utilisé comme langue officielle?

Actividad 4. Una vez el alumnado haya realizado una puesta común sobre los conceptos abordados y hayan transmitido sus conocimientos, de forma conjunta trabajaremos a partir de diferentes links:

⇒ <https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/la-langue-francaise-dans-le-monde>

⇒ <https://www.francophonie.org>

El primer link nos remite a un vídeo que explica de forma sencilla y resumida cuestiones importantes sobre el francés, este vídeo lo visionarán a través de la plataforma de TV5Monde. El objetivo es que el alumnado pueda esclarecer un poco sus ideas con respecto a los conceptos y el francés. El segundo link forma parte de la página oficial de la L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), a través de la cual los alumnados podrán investigar sobre diferentes cuestiones en relación con la lengua meta, para finalmente comprender el significado real de los dos términos. Una vez trabajados los dos links el alumnado deberá contestar a las preguntas de la actividad 4 que se encuentran en el ([anexo 2](#)).

Respecto a esta actividad, para realizarla de manera virtual, la docente creará un documento donde el alumnado deberá escribir la definición de los conceptos a través de la visualización e investigación de los links propuestos y contestar a las preguntas del anexo 2 a través del Classroom.

Sesión 3: Paris se lève

S3	
A5	« Je vois quelque chose »
A6	« Clichés parisiens »

Actividad 5. En nuestra tercera sesión nos vamos a enfocar en trabajar París y, para ello, se mostrará al alumnado una recopilación de imágenes sacadas de internet de los monumentos más importantes de la capital francesa (La tour Eiffel, l'Arc du Triomphe, Le Sacré Coeur...), esta actividad consistirá en que el alumnado deberá adivinar a qué corresponde cada imagen, por lo que será una sesión lúdica y entretenida.

Actividad 6. Una vez realizada la actividad anterior, con el grupo sumergido en las arquitectura de la capital francesa, la docente ha elegido la canción de «*Paris s'éveille*» de *Jacques Dutronc*: (<https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ>), ya que consideramos que transmite un retrato bastante fidedigno de la vida en París, y especialmente la canción señala los estereotipos existentes en la capital. Esta actividad consistirá en la traducción de una canción y la búsqueda, análisis y expresión de los clichés parisinos. Los alumnos escucharán una segunda vez la letra de la canción, y se hará una traducción de la misma (el alumnado dispone de un diccionario propio para la realización de la tarea).

Se trabajará a partir de la canción la rivalidad existente entre París y las diversas regiones, ya que como mencionamos anteriormente, la canción es un perfecto reflejo de la imagen de la vida parisina, por lo que aprovecharemos para trabajar los famosos clichés que forman parte de la cultura francesa. Como no estamos seguros de la respuesta que puedan darnos los discentes con respecto a esta canción, hemos decidido buscar otra más actual con la que también se trabajaríamos estos mismos conceptos, la canción de «*Je veux*» de Zaz, (<https://www.youtube.com/watch?v=0TFNGRYMz1U>).

Por último, los educandos visionarán el siguiente video: <https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ> y elegirán los 3 estereotipos que más sorprendentes les parezcan para comentarlos en clase.

En caso de enseñanza-aprendizaje online, se subirá a la plataforma una presentación de los diferentes monumentos, y el alumnado realizará la actividad 4, respondiendo qué monumento se trata ([anexo 3](#)). Para la actividad 6, el alumnado deberá escuchar las dos canciones propuestas y visionar el video (<https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ>). Por último deberán elegir los 3 clichés que más les hayan llamado la atención, para a continuación grabarse en video expresando los clichés elegidos. Destacamos que en esta actividad, el alumnado desarrollará la comprensión oral al visionar el video y la expresión oral al tener que grabarse y subir el video a la plataforma.

Sesión 4: *On aborde la culture*

S4	
A7	« Afro-trap»
A8	« Senegal»

En esta sesión empezaremos a abordar la música procedente de otros países francófonos, priorizando el criterio de evaluación 10 de 2º ESO que consiste en aplicar a la comprensión y producción del texto conocimientos socioculturales y sociolingüísticos básicos y significativos de los países donde se habla la lengua extranjera, mostrando así un enfoque intercultural y una actitud de empatía hacia las personas con cultura y lengua igual o distinta para desarrollar una visión creativa y emocional del aprendizaje.

El género musical elegido para la sesión ha sido el *rap* y la canción escogida posee un gran contenido cultural, es por ello que hemos supuesto que puede resultar muy interesante trabajarla, además, puede llamar la atención de los discentes porque el cantante ha creado el término de *afro-trap* y es bastante joven, por lo que se pueden sentir identificados con él.

Para su elección la docente se ha basado en canciones que les transmitan diferentes valores, los temas que trata están muy presentes en sus vidas siendo en su mayoría la amistad y la familia. La canción tiene como título *A kele nta* de MHD, joven guineano-senegalés de 21 años que vive en París y se ha convertido en los últimos años en toda una estrella del país galo. El término «*trap*» proviene del argot estadounidense para denominar el lugar donde se venden drogas ilegalmente. En cuanto al contenido, el *afro-trap* se diferencia del *trap* porque, sin separarse de la lógica callejera, intenta plasmar una visión del «barrio» que busca resaltar también los aspectos positivos, como la solidaridad comunitaria y el espíritu de lucha. MHD procede de una familia de padre guineano y madre senegalesa, lo cual explica la naturaleza de la especial «mixtura» de su obra musical.

Actividad 7. En primer lugar, se hará una primera escucha de la canción con el videoclip, a continuación, se le proporcionará al alumnado la letra de la misma ([anexo](#)

4) y se les pedirá que subrayen las palabras que conozcan, y que las clasifiquen en un cuadro según denoten felicidad, tristeza o estén relacionadas con la familia ([anexo 5](#)). Tras ello, situaremos en contexto a nuestro alumnado con respecto a la diáspora africana y trabajaremos de forma oral la importancia de la amistad y la familia a modo de conclusiones de la actividad.

Actividad 8. En segundo lugar, el alumnado deberá buscar información sobre la colonización francesa en Senegal, con la finalidad de resumir la información para hacer una puesta en común en clase. Para finalizar con nuestra sesión, el alumnado deberá visionar un vídeo sobre la cultura senegalesa que se encuentra en TV5Monde (<https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/le-marche-de-moussou-senegal>). En esta página encontramos un documental sobre el mercado de Dakar, con un nivel A2 y además tiene los subtítulos en francés para así ayudar al alumnado a comprender mejor aquellas frases que no entienda de forma oral.

En el caso de una enseñanza-aprendizaje virtual, se le propondrá al alumnado la misma canción con letra, señalándoles que deben subrayar las palabras del texto que conozcan para finalmente introducirlas en el cuadro del anexo 5, que en este caso lo podrán encontrar en Google Classroom. Después de la realización de esta tarea, el alumnado deberá volver a escuchar la canción propuesta y resumir en una frase cual es el tema principal de la misma. Además, para ampliar sus conocimientos sobre África, la profesora les demandará que busquen información sobre la colonización francesa en este continente, para esta tarea se creará un foro, ya que consideramos interesante que todos los compañeros puedan leer lo que los demás han encontrado para así poder contrastar la información y conocer las diferentes interpretaciones de sus compañeros ([anexo 6](#)). Para finalizar, deberán visionar el vídeo de TV5 Monde y responder a las preguntas que aparecen en el [anexo 7](#).

Las preguntas del anexo 7 no han sido creadas por la docente, forman parte de la actividad de la plataforma mencionada, pero hemos creído que pueden resultar bastante útiles para nuestros alumnos.

Sesión 5: *Triste réalité*

S5	
A9	«Triste réalité»

En esta sesión se propondrá otra canción que lleva por título *triste réalité* cuyos autores son Amadou y Mariam, la cual también consideramos que contiene una gran carga cultural, ya que sus intérpretes son considerados embajadores de la cultura maliense.

Actividad 9. Se hará una primera escucha en clase en gran grupo, y a continuación cada alumno haciendo uso de su Tablet, deberá recabar la información que la docente les indicará. Situar a los cantantes y buscar el tema principal, que en este caso es la problemática que sufre Mali. El alumnado deberá subir un documento formato Word con la información recabada, para que así la docente pueda evaluar el acierto de la misma directamente en la plataforma.

Esta actividad al estar diseñada para la utilización de las tabletas funciona tanto de manera presencial como online.

Sesión 6: *C'est le moment de choisir*

En esta sesión se explicará la actividad final que consiste en la creación de una presentación sobre una canción, sus cantantes, temas tratados y contexto cultural del país. Se dedicarán 2 sesiones presenciales y en ellas se utilizarán todos los recursos necesarios para la finalización de la misma. El alumnado deberá trabajar la cultura de diferentes países a través de las diferentes canciones, y para ello deberán distribuirse en 7 grupos de 3 y 1 grupo de 4. Pretendemos que los aprendientes trabajen de forma cooperativa. Para guiar la actividad la docente propondrá diferentes canciones que cada grupo deberá elegir para trabajarla, la lista será la siguiente:

- Je pars à l'autre bout du monde
- Tout oublier
- Avant qu'elle parte
- Ne me quitte pas

- Soldat de plomb
- Ça c'est du lourd
- Sucette
- Le Déserteur

En esta sesión por tanto no hay actividad entregable, ya que dispondrán de tiempo hasta la sesión siguiente de confirmar su elección a la docente. El objetivo es que escojan la canción a partir de la cual realizarán la actividad final de la SA. Como hemos ido defendiendo durante el desarrollo de nuestro TFM, el alumnado forma parte de su proceso de enseñanza-aprendizaje, así que queremos destacar que los grupos pueden elegir de acuerdo a sus gustos musicales la canción que desean trabajar para la tarea final. Somos conscientes que mientras se encuentre en vigor las restricciones instauradas debido al COVID19, los alumnos no pueden aproximarse a menos de un metro y medio, lo cual dificulta la creación física de grupos en el aula, así que en caso de que estemos aún ante esta situación llevaremos a cabo la práctica mediante grupos virtuales y trabajaremos a través de la plataforma.

Hemos elegido estas canciones por su gran contenido cultural, y además, creemos que pueden despertar el interés de nuestro alumnado, pero en ningún momento están obligados a trabajar con las canciones propuestas, son libres de proponer una diferente para su desarrollo posterior.

Para la realización de la actividad, el alumnado tendrá como guía para la elaboración de su presentación lo siguiente:

-On recherche d'abord les références de la chanson: nom de l'auteur (paroles), du compositeur (musique), de l'interprète, titre de la chanson, titre de l'album .

-Quand cela est possible situer la chanson dans un courant musical et l'occasion précise qui en a suscité l'écriture

En caso de enseñanza online, la docente hará los grupos según su criterio y se los hará saber a través del correo electrónico; una vez todos hayan sido informados, la docente les dará a elegir al grupo si quieren que les asigne la canción a trabajar, o bien prefieren escogerla ellos, deberán plantearla. Se subirá al tablón de la Google Classroom

la guía para la creación de su presentación, la cual deberán hacer a través de un formato específico que tiene Google Classroom para exposiciones ([anexo 8](#)).

Sesión 7 y 8: *La culture francophone*

S7 y 8	
A10	« Production écrite »
A11	« Exposé »

En nuestra última sesión, cada grupo deberá exponer la información recabada en las sesiones anteriores. Se trata de una exposición oral que deberá tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- 5-7 minutos de exposición
- Escucha de la canción escogida
- Tema principal de la canción
- Contexto histórico
- Biografía de los cantantes

En caso de enseñanza virtual, la docente creará una tarea para que cada grupo suba al Google Classroom la presentación creada, y la exposición se realizará a través de una videoconferencia (Google meet) donde todo el alumnado deberá estar conectado y el grupo que esté exponiendo deberá compartir la pantalla para mostrar su presentación y que el resto de compañeros pueda verla. Asociamos que esta manera de realizar la actividad de forma online puede ser satisfactoria, ya que nuestra tutora de prácticas nos la recomendó tanto para dar clases de forma virtual como para las presentaciones del alumnado.

Esta actividad será evaluada por la rúbrica que podremos encontrar en el ([anexo 9](#))

7.3. Análisis de la puesta en práctica de la SA

Cuando concebimos este TFM no éramos conscientes de la situación en la que nos íbamos a encontrar en el momento de la realización de nuestras prácticas externas, cuando realmente desarrollaríamos la propuesta didáctica que habíamos ido creando durante el pasado curso académico. Desde que empezamos el máster, una de las asignaturas que a cualquier alumno más le podía llamar la atención era la de Prácticas Externas, pues lo que habíamos visto durante el curso por fin lo íbamos a poder llevar a la práctica y además era una manera para absorber todos los conocimientos de nuestros tutores en cuanto a docencia se refiere. Pero como bien sabemos el COVID-19 llegó a nuestras vidas y cambió totalmente el curso de la historia al menos reciente. En definitiva, lo que habíamos diseñado y planificado no se pudo llevar a la práctica. Pero fue en este preciso momento y a causa de la pandemia que la comunidad docente se tuvo que enfrentar al gran desafío de la enseñanza online y es por ello que nosotros como futuros docentes formamos parte de este.

En este apartado del TFM debería plasmar las ventajas y desventajas a las que nos hubiésemos tenido que enfrentar durante el desarrollo de nuestra propuesta didáctica, pero como acabamos de explicar no tenemos aún los resultados reales de la ejecución del mismo. En primer lugar, destacaremos que nuestro período de prácticas se desarrolló de manera online por lo que en ningún momento tuvimos contacto con el alumnado, y en segundo lugar, remarcaremos que el enlace se produjo directamente con nuestros tutores y fueron ellos los que nos resolvieron todas las dudas posibles con respecto a los problemas que la enseñanza online aportaba. Como «futuros docentes» y partiendo de la enseñanza virtual, decidimos reinventarnos, ya que si nuestros tutores de prácticas fueron capaces de llevar a cabo una enseñanza-aprendizaje de manera telemática, nosotros también seríamos capaces de adaptar las actividades propuestas en nuestra SA en un primer lugar planteadas para desarrollar de manera presencial, a la enseñanza online. Hemos descrito las actividades que ya teníamos preparadas para nuestras prácticas y además hemos realizado las adaptaciones necesarias por si se diese el caso de tener que llevar una enseñanza telemática. Consideramos necesario que el profesorado debe adaptarse ante cualquier situación adversa para que la educación siempre esté garantizada.

Como conclusión subrayaremos que a pesar de no saber muy bien qué inconvenientes nos vamos a poder encontrar el día que nos enfrentemos a nuestros alumnos, estimamos que a través de las actividades propuestas hubiésemos podido obtener resultados positivos.

8. Conclusiones

Como hemos ido defendiendo a lo largo del desarrollo de nuestro TFM, la cultura no puede separarse de la lengua y la canción constituye un medio de expresión de los autores, por lo que esta valiosa herramienta puede considerarse una estrategia original a utilizar por los docentes para así poder transmitir los múltiples conocimientos de una manera más amena y lúdica. A través de este recurso se puede trabajar la historia de las distintas civilizaciones, y es por ello que creemos que nuestra elección ha sido la acertada ya que a través de ella hemos querido trabajar con el alumnado parte de la cultura de diferentes países francófonos, siendo este nuestro principal objetivo.

Vemos necesario mencionar en este último apartado del TFM, que la elección de las canciones para el desarrollo de nuestra propuesta nos generó ciertas dudas en algunos momentos, pero al final confiamos en que la apuesta ha sido la correcta. Es cierto que al no haber podido llevar a cabo nuestra SA, no sabemos si esta podría desarrollarse de forma satisfactoria, así que en nuestro caso siempre estaremos hablando de un supuesto. Debido a las difíciles circunstancias vividas en estos últimos meses decidimos crear también ejercicios online que sirvieran para una enseñanza virtual, siendo esta la que se estuvo desarrollada durante nuestro período de prácticas, por lo que cabe destacar que esto supuso todo un reto para nosotros, ya que tuvimos que familiarizarnos con una plataforma que no conocíamos. Crear una propuesta didáctica presencial y online hizo que nos diésemos cuenta de la importancia que tiene el docente y su continuo aprendizaje, para que en cualquier situación que se nos presente garantizar siempre el proceso de enseñanza-aprendizaje de nuestros alumnos.

Finalmente, queremos señalar que el haber querido utilizar este recurso para desarrollar las diferentes competencias de los alumnos nos ha puesto de manifiesto que debemos continuamente optimizar y maximizar nuestra imaginación y creatividad a la hora de diseñar sesiones y actividades. Además, el buscar canciones que expresen temas interesantes o épocas ha supuesto todo un desafío, ya que hemos salido de la zona de

confort de nuestros gustos musicales para intentar favorecer a los alumnos. Por lo que a modo de resumen, podríamos decir que la canción debe ser empleada como recurso didáctico en todos los ciclos educativos en el aula de FLE.

9. Bibliografía

BERARD, E. (1991). *L'approche communicative-Théorie et pratiques*. Paris : Clé International.

BOIRON, M Y HOURBETTE, P. (1993). «La nouvelle génération française, De twist en rap» en *Le Français dans le Monde*, nº257, pp. 52-64.

BOIRON, M. (1997). « Approches pédagogiques de la chanson contemporaine ». *Franzosisch Heute*, 28, pp. 342-357

BOIRON, M. (1998). « Rencontrer la musique française d'aujourd'hui ». *Le Français dans le monde*, pp. 36-39.

BOIRON, M. (2002). « Approches pédagogiques de la chanson. Enseignement du français au Japon ». *La Société Japonaise de Didactique du Français NII-Electronic Libary Service L*, 30,pp. 86-96. Consulta en línea el día 16 de julio de 2020 en: https://www.jstage.jst.go.jp/article/7efj/30/0/30_KJ00009894549/_pdf/-char/en

BOIRON, M. (2005). « Approches pédagogiques de la chanson ». *TV5monde*. Consulta en línea el día 30 de junio 2020 en: http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchchansons.pdf

CALVET, L. (1980). *La chanson dans la classe de français langue étrangère*. París, Francia : Clé International.

CONSEJO DE EUROPA (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Consulta en línea el día 1 de junio 2020 en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

CUQ, J.P Y GRUCA, I. (2005). *Cours de didactique du francais langue étrangère et seconde*. Grenoble, Francia : Presses Universitaire de Grenoble.

DEBYSER, F. (1969). « Lettre ouverte sur la Chanson » en *Le Français dans le Monde*.

DECRETO 83/2016, de 4 de julio, por el que se establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de

Canarias. BOC núm 136, Consejería de Educación y Universidades, Canarias, España, 1 de julio de 2016.

DEMARI, J-C. (2004). «De « Gentille alouette » à « Lambé an Dro » : cinquante ans de chanson en classe de FLE ». *Le français dans monde*. Consulta en línea el día 11 de julio de 2020 en: [https://www.yumpu.com/fr/document/view/19580142/-](https://www.yumpu.com/fr/document/view/19580142/)

DUMONT, P Y DEMOUGIN, F. (1999). *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement*. Paris, CRDP Midi-Pyrénées Delagrave.

DUMONT, P. (1998). *Le français par la chanson : nouvelles approches de l'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à travers la chanson populaire contemporaine*. L'Harmattan.

GRIZELDA, (01/07/2009). « Qu'est-ce qu'une chanson ? ». [Post en un Blog]. *Monde de Plumes*. Consulta en línea el día 8 de septiembre de 2020 en: <http://monde-plumes.forumactif.org//t57-qu-est-ce-qu-une-chanson#308>

LAROUSSE.FR (2009). Dictionnaire de français. Éditions Larousse, Hachette Livre. París, Francia. Consulta en línea el 10 de junio de 2020 en: <https://www.larousse.fr/>

LEVOVA, K. (2017). *Choix de la chanson française pour l'enseignement du FLE*. Masarykova Univerzita.

LOE, Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. BOE núm. 106, Jefatura del Estado, Madrid, España, 4 de mayo de 2006. Consulta en línea el día 1 de junio de 2020 en: <https://www.boe.es/buscar/pdf/2006/BOE-A-2006-7899-consolidado.pdf>

LOMCE, Ley Orgánica, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. BOE núm. 295, Jefatura del Estado, Madrid, España, 10 de diciembre de 2013. Consulta en línea el día 5 de junio de 2020 en: <https://www.boe.es/buscar/pdf/2013/BOE-A-2013-12886-consolidado.pdf>

NIKOU, C.(2011). *La chanson française au XXè siècle*. Atenas, Grecia : Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. Consulta en línea el día 30 de mayo de 2020 en: http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ergastirio/EKPAIDEYTIKO_YLIKO/La_chanson_francaise_au_XXe_siecle_CN2_CA.pdf

REAL DECRETO 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el Currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato. BOE núm 3, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Madrid, España, 3 de enero de 2015. Consulta en línea el día el día 29 de junio de 2020 en: <https://www.boe.es/boe/dias/2015/01/03/pdfs/BOE-A-2015-37.pdf>

RODRIGUEZ, B. (2005). «las canciones en clase de español como lengua extranjera». *Actas del XVI congreso internacional de ÁSELE, La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, pp. 806-816.

10. Anexos

Anexo A

Situación de Aprendizaje

Un apprentissage en-chanté

Sinopsis

Los discentes son seres sociales y como tal tienen la necesidad de comunicarse y relacionarse. El dominio de una segunda lengua extranjera contribuye así a su desarrollo integral permitiendo acceder no solo a la lengua, sino a otras culturas, y es en esta afirmación en lo que nos vamos a basar para la creación de la propuesta que desarrollaremos a continuación. A lo largo de nuestra SA el alumnado adquirirá los conocimientos culturales necesarios que corresponden a su etapa académica, estudiando a su vez parte del vocabulario esencial para la adquisición de los mismos. Esta SA está pensada para el alumnado de 2º curso de la ESO (Educación Secundaria Obligatoria) de forma presencial, aunque todas las sesiones se van a encontrar adaptadas a una enseñanza virtual, ya que, debido a la situación actual, el profesorado debe ser capaz de adaptar las SA para la modalidad online. Con el desarrollo de la misma buscamos favorecer la mejora de la competencia comunicativa a la par que fomentemos el interés y la curiosidad por la asignatura.

El objetivo fundamental que queremos conseguir con esta SA es que los discentes adquieran los conocimientos fundamentales sobre la cultura de los diferentes países francófonos que se han elegido a través de las diferentes canciones escogidas. El criterio

de evaluación 10 específica que: «se pretende comprobar la capacidad del alumnado como hablante intercultural para identificar aspectos esenciales de la cultura a la que accede a través de la lengua extranjera por diferentes medios» y es en este criterio en el que nos hemos enfocado principalmente para llevar a cabo la propuesta.

Datos técnicos

Autora: Verónica Castro Fernández

Centro educativo: Echeyde I

Tipo de situación de aprendizaje: tareas

Estudio: 2º ESO (LOMCE)

Materias: Segunda Lengua Extranjera (Francés) (SGN)

Identificación

Justificación

Esta SA está pensada para llevarla a cabo con el alumnado de 2º ESO, a lo largo de 9 sesiones de 55 minutos en el colegio Echeyde I. Fomentar los aspectos esenciales de la cultura de la lengua meta es un factor primordial para poder alcanzar los conocimientos necesarios para una adquisición correcta de la lengua. Se pretende dar a los discentes las herramientas necesarias para generar interés por la materia y así conseguir un completo desarrollo de los conocimientos y las destrezas.

Nuestra propuesta está basada en la elección de canciones de países francófonos diferentes, a través de las cuales los discentes trabajarán en grupos diferentes aspectos, para que se nutran finalmente de la cultura de los países francófonos. A lo largo de la SA se realizarán diferentes actividades que permitirán poder llevar a cabo una tarea final, en la que los discentes pondrán en práctica los conocimientos adquiridos. Esta

tarea final será la creación de una presentación por grupos, en la que deberán trabajar la canción, los cantantes, la cultura de los diferentes países así como los temas principales de las canciones. Asimismo, creemos que a través de esta herramienta didáctica el alumnado mostrará interés por la asignatura y acabará desarrollando los conocimientos socioculturales de una forma divertida. En esta SA se promueve el aprendizaje lúdico, cooperativo y colaborativo.

Fundamentación curricular

Criterios de evaluación para Segunda Lengua Extranjera (Francés)

En lo que a la fundamentación curricular se refiere, como ya hemos mencionado, nos hemos enfocado en el criterio número 10, pero además, trabajaremos otros criterios necesarios que mencionaremos a continuación.

Código	Descripción
SGN02C01	Comprender el sentido general, los puntos principales y la información esencial en textos orales sencillos, breves y bien estructurados, que traten sobre asuntos prácticos de la vida diaria o sean de interés propio, con la finalidad de participar con progresiva autonomía en situaciones cotidianas en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias	CL CD CSC
Estándares de aprendizaje	1,2,3,5
SGN02C02	Aplicar las estrategias más adecuadas para comprender el sentido general, los puntos principales o la información más importante de mensajes transmitidos de viva voz o por medios técnicos con el fin de responsabilizarse gradualmente de su propio aprendizaje, desarrollar su autonomía y aprovechar el

	enriquecimiento mutuo que supone el aprendizaje en grupo.
Competencias	AA SIEE
Estándares de aprendizaje	1,2,3,5
SGN02C03	Producir textos orales breves, sencillos y de estructura muy simple, adecuados al receptor y al contexto, y que traten sobre asuntos cotidianos, habituales o de interés personal, con la finalidad de comunicarse con progresiva autonomía en situaciones de comunicación social en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias	CL CD CSC
Estándares de aprendizaje	6
SGN02C05	Aplicar las estrategias más adecuadas para elaborar producciones orales monológicas o dialógicas breves y con una estructura muy simple, transmitidas de viva voz o por medios técnicos con el fin de responsabilizarse gradualmente de su propio aprendizaje, desarrollar su autonomía y aprovechar el enriquecimiento mutuo que supone el aprendizaje en grupo.
Competencias	AA SIEE
Estándares de aprendizaje	6,7,8
SGN02C06	Comprender el sentido general, los puntos más relevantes y la información esencial en textos escritos breves y sencillos, tanto «auténticos» como adaptados, que traten sobre asuntos prácticos de la vida diaria, o sobre temas cotidianos o de su interés, con la finalidad de participar con progresiva autonomía en situaciones corrientes en los ámbitos personal, público y educativo.

Competencias	CL CD CSC
Estándares de aprendizaje	10, 11, 13, 14
SGN02C08	Escribir textos breves y sencillos, de estructura y apariencia clara, adecuados al receptor y al contexto, y que traten sobre asuntos cotidianos y conocidos o que sean de interés propio, respetando las convenciones escritas básicas, con el fin de participar con progresiva autonomía en situaciones corrientes en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias	CL CD CSC
Estándares de aprendizaje	15, 16, 17
SGN02C10	Aplicar a la comprensión y producción del texto los conocimientos socioculturales y sociolingüísticos básicos y significativos de los países donde se habla la lengua extranjera, respetar algunas convenciones comunicativas elementales, mostrando un enfoque intercultural y una actitud de empatía hacia las personas con cultura y lengua igual o distinta, y desarrollar una visión creativa y emocional del aprendizaje propiciadora de la motivación y del pensamiento efectivo y divergente, con el fin de identificar la lengua extranjera como vehículo para el entendimiento entre los pueblos y de contribuir al pleno desarrollo personal, creativo y emocional del individuo.

Competencias	CL CSC SIEE CEC
Estándares de aprendizaje	1,2,3,5,6,7,8,10,11,13,14,15,16,17

Fundamentación metodológica

Modelos de enseñanza: investigación guiada, inductivo básico, memorístico, organizadores previos, investigación grupal y enseñanza no directiva.

Fundamentos metodológicos: El aprendizaje de una lengua extranjera no es tarea fácil, pero dicho aprendizaje permite la comunicación entre individuos con diferentes culturas, por lo que en esta propuesta vamos a utilizar como fundamentos metodológicos el enfoque comunicativo y el enfoque accional, que son los enfoques más utilizados en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en los últimos años.

El enfoque comunicativo (1975) tiene como principal objetivo al alumno, se pretende enseñar la lengua de manera práctica para asegurar la autonomía de los estudiantes y así trabajar sobre las necesidades de los mismos. Se favorece la interacción de los alumnos en diferentes situaciones de comunicación, se utiliza la lengua como único instrumento de comunicación; el docente creará diferentes situaciones de la vida real donde el alumnado pueda desenvolverse sin dificultades.

El enfoque accional también está centrado en el estudiante y el proceso de enseñanza-aprendizaje se hará teniendo en cuenta el entorno social. La definición se centra en el papel del alumno ya que en este enfoque, el alumno, es un usuario de la lengua meta y agente social. Al considerarse como miembro de una sociedad, debe no sólo comunicarse sino también actuar e interactuar con los demás miembros.

Los modelos de enseñanza:

Investigación guiada: este modelo tiene como objetivo que el alumnado adquiera autonomía para la búsqueda de información, de forma sistemática y crítica, en diferentes fuentes. Puede realizarse de forma individual o en grupo.

Inductivo básico: el objetivo es que el alumnado analice datos e informaciones y realicen interrelaciones, interconexiones y reflexiones para lograr ir más allá del manejo concreto de la información y así poder abstraer y extrapolar lo aprendido.

Memorístico: es el aprendizaje más básico y rudimentario que se ha empleado a través del tiempo en la escuela tradicional y consiste en el simple almacenamiento de información. Es recomendable para recordar datos, fechas, nombres, etc.

Expositivo: este modelo se basa en la presentación y explicación de la información que el alumnado debe aprender.

Organizadores previos: se basa en la información de tipo introductorio y contextual que se presentan antes de la lección, clase, unidad, curso o material de lectura, con el propósito de crear en el alumnado una estructura de conocimiento que permita la asimilación de información nueva.

Investigación grupal: consiste en la organización del alumnado en grupos para abordar, de forma colaborativa, una tarea de investigación, que permita adquirir conocimientos sobre un tema, solucionar algún problema o elaborar algún producto.

Modelo de enseñanza no directiva: el objetivo es desarrollar cualidades personales, más allá de un predominio de contenidos intelectuales, está centrado en el alumno y el docente intentará ver el mundo como lo ve él.

Actividades de la SA

[1] La formule de la musique

En nuestra primera sesión pretendemos conocer la opinión de los alumnos con respecto a la música, por lo que realizaremos una lluvia de ideas que se encontrará guiada por las siguientes preguntas:

- Aimez-vous écouter de la musique?
- J'écoute de la musique dans quelles situations?
- Je préfère la musique triste ou heureuse?

- Qu'exprime la musique?
- Connaissez- vous des chansons françaises? lesquelles?

Con este ejercicio se pretende que el alumnado se exprese y conocer qué piensan sobre la música, sus gustos y sus conocimientos sobre la música francesa.

En el caso de que el alumnado se encuentre dando clases virtuales hemos creado un cuestionario con las preguntas mencionadas anteriormente que, los alumnos deberán contestar en algún dispositivo con conexión a internet y que le llegará a la docente directamente a través de la plataforma de Google Classroom. Con esto pretendemos obtener la misma información que obtendríamos en una clase presencial ([anexo 1](#)).

En la segunda parte de la sesión, escucharán una canción titulada «si» de Zaz: <https://www.youtube.com/watch?v=W4DTYmmTsyQ> . Realizaremos, en primer lugar, una primera escucha, sin letra, y a continuación le proporcionaremos a los discentes la letra para una correcta asimilación de la misma. Con esta tarea se pretende buscar alguna reacción del alumnado respecto a la canción propuesta. Finalmente explicaremos que la música es una forma de expresión y se le explicará al alumnado que a lo largo de las próximas 8 sesiones trabajaremos a través de la música utilizando diferentes canciones.

En el caso de que el alumnado se encuentra dando clases virtuales, se subirá a la plataforma de Google Classroom el link de la canción de Zaz con sus respectiva letra y se les hará la siguiente pregunta:

- Quelles émotions suscite la chanson en moi?

El alumnado en esta ocasión dispone de una gran cantidad de recursos para responder a la misma.

Criterios de evaluación	Productos/instrucciones Ev.	Agrupaciones	Sesiones	Recursos	Espacio/contexto	Obs
SGN02C01 SGN02C02 SGN02C03 SGN02C06	Comprensión oral Expresión Interacción	Gran grupo	1 sesión	La pizarra El proyector Ordenador/tablets Plataforma Classroom	Clase Enseñanza virtual	

[2] Francophonie ou francophonie?

En esta sesión la profesora escribirá en la pizarra la palabra «*francophonie*» y se le preguntará a los alumnos que les evoca la misma. Además, se dejarán escritas las siguientes preguntas en la pizarra:

- Selon vous, est-ce que le français est une langue très parlée dans le monde ?
- Dans quelles organisations politiques le français est-il utilisé comme langue officielle?

A continuación, a partir de los siguientes links, se trabajarán los conceptos de *Francophonie* y *francophonie*: <https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/la-langue-francaise-dans-le-monde>

<https://www.francophonie.org>

Una vez trabajado tanto el video como la página de la Oif, el alumnado deberá contestar a las preguntas que se encuentran en el [anexo 3](#).

Respecto a esta actividad, para realizarla de manera virtual tendríamos que subir los links a la plataforma y las preguntas propuestas. .

Crterios de evaluaci3n	Productos/inst rumentos Ev	Agrupacion es	Sesion es	Recurso s	Espacio/cont exto	Obs.
SGN02C01	Expresi3n oral	Grupo	1	Pizarra	Aula	
SGN02C02	Expresi3n escrita	clase	sesi3n	Diccion arios	Enseñanza virtual	
SGN02C03				Platafor ma		
SGN02C04				classroo m		
SGN02C06						
SGN02C08						

[3] Paris se lève

Comenzaremos esta tercera sesi3n mostrándole a los alumnos fotos de los monumentos mäs importantes de la capital francesa (La tour Eiffel, l'Arc du Triomphe, Le Sacré Coeur...) los discentes deberän adivinar de cuäles se trata. Una vez realizada la actividad, hemos elegido la canci3n de «Paris s'éveille» de Jacques Dutronc. Se realizarä una primera escucha visionando el videoclip, el cual muestra un recorrido de la ciudad parisina. A continuaci3n, se realizarä una segunda escucha con letra, y se harä una traducci3n de la canci3n, cada alumno dispondrä de su diccionario para la realizaci3n de la tarea. Se ha elegido esta canci3n ya que ofrece una imagen perfecta de Paräs y de los estereotipos existentes en la capital. Se trabajarä a partir de la canci3n la rivalidad existente entre Paräs y las regiones periféricas, la imagen de la vida parisina, y trabajaremos los famosos «clichés».

<https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ>. Ademäs de la canci3n mencionada anteriormente, hemos elegido una segunda canci3n de «Je veux» de Zaz,

<https://www.youtube.com/watch?v=0TFNGRYMz1U> que tambi3n permite trabajar los clichés franceses. Por último visionarän el siguiente video

<https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ> y elegirän los 3 estereotipos que mäs le hayan llamado la atenci3n.

En el caso de la enseñanza-aprendizaje online:

Se subirá a la plataforma una presentación de los diferentes monumentos, y el alumnado deberá responder de qué monumento se trata ([anexo 3](#)). El alumnado deberá escuchar las dos canciones propuestas y visionar el vídeo:

<https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ> por último deberán elegir los 3 clichés que más les hayan llamado la atención.

Criterios de evaluación	Productos/instrumentos Ev.	Agrupaciones	Sesiones	Recursos	Espacio/con texto	Obs
SGN02C03	Expresión oral	Grupo clase	1 sesión	Proyector	Aula	
SGN02C01	Expresión escrita			Ordenador	Enseñanza virtual	
SGN02C08	Comprensión oral			Diccionarios		
SGN02C10				Plataforma Classroom		

[4] On aborde la culture

En esta sesión empezaremos a abordar la música en otros países francófonos. Para ello, hemos elegido un Afro Trap de MHD que tiene como nombre «A kele nta». Se hará una primera escucha de la canción con el videoclip, una vez escuchada se les dará al alumnado la letra de la misma ([anexo 4](#)) y se les pedirá que subrayen las palabras que conozcan, ya trabajadas en clase, y que las coloquen en un cuadro ([anexo 5](#)). A continuación, situaremos en contexto a nuestro alumnado con respecto a la diáspora africana y trabajaremos la importancia de la amistad y de la familia siendo el tema principal de la canción escogida. El cantante es de origen senegalés, así que el alumnado deberá buscar información sobre la colonización francesa en este país. Para finalizar con nuestra sesión, el alumnado deberá visionar un vídeo sobre la cultura senegalesa que se encuentra en TV5 monde <https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/le->

[marche-de-moussou-senegal](#) y con el mismo pretendemos que los discentes se familiaricen con la plataforma. En esta página encontramos un documental sobre cómo se hace la compra en el mercado de Dakar, de nivel A2 y además tiene los subtítulos en francés para así ayudar al alumnado a comprender lo que quiere transmitir.

En el caso online, se propondrá al alumnado la misma canción, y se les pedirá también que subrayen las palabras que conocen y las introduzcan en el cuadro del [anexo 5](#). Deben deducir cual es el tema principal de la canción, y que busquen información sobre la colonización francesa en África, esta información deberán mostrarla en un foro creado para la tarea, así todos podrán compartir lo que han encontrado sobre el tema ([anexo 6](#)). Para finalizar, deberán visionar el vídeo de TV5 Monde y responder a las preguntas que aparecen en el [anexo 7](#), estas se encuentran en la plataforma y solo hemos tenido que descargarla y subirla al Classroom.

Criterios de evaluación	Productos/instrumentos Ev	Agrupaciones	Sesiones	Recursos	Espacio/contexto	Obs
SGN02C01	Comprensión oral	Grupo clase	1 sesión	Ordenador	Aula	
SGN02C02	Comprensión escrita			Plataforma de classroom	Enseñanza virtual	
SGN02C06	Cuadro a rellenar					
SGN02C08	Tema y contexto de la canción elegida			Diccionarios		
SGN02C10						

[5] Triste réalité

En nuestra 5ª sesión se propondrá la canción de Amadou y Mariam «triste réalité», esta se escuchará en clase y a través de sus tabletas, el alumnado deberá trabajar las actividades propuestas en Classroom. Deben situar a los cantantes y buscar el tema principal, que en este caso es la problemática que sufre Mali, considerándose,

los autores, como embajadores de la cultura maliense. A través de la plataforma, el alumnado deberá subir un archivo con la información recabada, para que así la docente pueda evaluar el acierto de la misma. Esta actividad funciona tanto de manera presencial como online.

Criterios de evaluación	Productos/instrumentos Ev	Agrupaciones	Sesiones	Recursos	Espacio/contexto	Obs
SGN02C01 SGN02C02 SGN02C06 SGN02C08 SGN02C10	Expresión escrita de la información recabada	Gran grupo	1 sesión	Tabletas Ordenador Plataforma Google Classroom	Aula Enseñanza virtual	

[6] C'est le moment de choisir

Para la realización de la tarea final el alumnado se colocará en 7 grupos de 3 y 1 de 4, para la cual dispondrán de 2 sesiones presenciales. Se expondrán diferentes canciones que cada grupo deberá elegir para trabajarla a continuación, la lista será la siguiente:

- Je pars à l'autre bout du monde
- Tout oublier
- Avant qu'elle parte
- Ne me quitte pas
- Soldat de plomb

- Ça c'est du lourd

- Sucette

El alumnado deberá elegir la canción simplemente observando el título, y una vez elegida empezarán a trabajar sobre ella y sus cantantes. Queremos destacar que el alumnado puede proponer alguna canción para su desarrollo. El alumnado tendrá como guía para la creación de su presentación lo siguiente:

-On recherche d'abord les références de la chanson: nom de l'auteur (paroles), du compositeur (musique), de l'interprète, titre de la chanson, titre de l'album.

-Quand cela est possible situer la chanson dans un courant musical et l'occasion précise qui en a suscité l'écriture (contexte)

En el caso de una enseñanza online, la docente hará los grupos de 3 según su criterio y se los hará saber a través del correo electrónico, una vez todos hayan sido informados, la docente elegirá la canción que cada grupo va a trabajar. Se subirá al tablón la guía para la creación de su presentación, la cual deberán hacer a través de la presentación con la que cuenta Google ([anexo 8](#)).

Criterios de evaluación	Productos/instrumentos Ev	Agrupaciones	Sesiones	Recursos	Espacio/contexto	Obs
SGN02C01	Expresión escrita Comprensión oral	Grupos de 3	2 sesiones	Ordenador Internet	Aula Enseñanza virtual	
SGN02C06						
SGN02C08						
SGN02C10						

[7] La culture francophone

En nuestra última sesión, cada grupo deberá exponer la información recabada en las sesiones anteriores. Se trata de una exposición oral que deberá contener los siguientes apartados:

- 5-7 minutos de exposición
- Escucha de la canción escogida
- Biografía de los cantantes
- Contexto histórico
- Tema principal de la canción

En el caso de una enseñanza virtual, la docente creará una tarea para subir al Classroom la tarea final (presentación) y a través del Google Meet los grupos realizarán la presentación.

Crterios de evaluacón	Productos/instrumentos Ev	Agrupaciones	Sesiones	Recursos	Espacio/contexto	Obs.
SGN02C03	Expresión oral	Grupos de 3	1 sesión	Ordenador	Aula	
SGN02C04	Presentación en Google Classroom			Internet		
SGN02C08						
SGN02C10	Anexo 9 (rúbrica)					

ANEXO 1

Sesión 1. Actividad 1.

Blank Quiz

La formule de la musique

Aimez-vous écouter de la musique?

Oui

Non

On écoute de la musique dans quelles situations?

Tu respuesta _____

Je préfère la musique triste ou heureuse?

Heureuse

Triste

Je ne sais pas

Qu'exprime la musique?

Tu respuesta _____

Connaissez-vous de chansons françaises? Lesquelles?

Tu respuesta _____

ANEXO 2

Sesión 2. Actividad 3 y 4.

IDENTIFIER LE SUJET

→ **Activité 1a** : dites si les propositions sont vraies ou fausses.

→ **Activité 1b** : écoutez le début de la vidéo. Confirmez vos réponses et corrigez les propositions fausses.

	Vrai	Faux
1. Le français est parlé sur tous les continents. Correction : _____		
2. Le français est parlé par 400 millions de personnes à travers le monde. Correction : _____		
3. L'OIF regroupe 88 États et gouvernements. Correction : _____		
4. L'OIF a été créée le 7 septembre 1970 à Paris. Correction : _____		
5. Entre les pays membres de l'OIF, la coopération est uniquement linguistique et culturelle. Correction : _____		
6. L'OIF s'appuie sur un réseau d'institutions, d'universités et de partenaires de la société civile. Correction : _____		

A. J'OBSERVE L'IMAGE ET J'EXPLIQUE



1. Quel est le point commun entre les 5 personnes ?

2. Comment s'appelle une personne qui parle français ?

ANEXO 3

Sesión 3. Actividad 5.



Image 1



Image 2



Image 3



Image 4

ANEXO 4

Sesión 4. Actividad 7

C'est plus qu'un pote, c'est devenu un frère

Quand j'marche avec lui plus rien ne m'effraie

On a vécu des choses qu'on peut pas citer

Entre nous pas de langue de bois, pas de secrets

On n'a pas changé, les années sont passées

Certains nous ont lachés

On s'est promis d'être soudés jusqu'au bout

Tu l'as choisie, vous deux c'est l'amour fou

Tu connais sa famille, elle connaît la tienne

Dans les moments durs elle partage ta peine

N'aie pas d'inquiétude, t'es sa première et dernière

Accroche-toi le bonheur t'appelle

Ah ce soir c'est ton jour

L'ambiance peut démarrer

On est tous dans la foule

Tout le monde est présent

Personne ne veut rater ça

Des petits aux grands

La famille au complet

J'vois l'bonheur dans vos yeux

Nul ne pourra le retirer

Ce moment restera gravé dans ma tête

Des souvenirs qu'on pourra se partager

Vous passez des rires aux larmes

La première naissance, la vie de famille se construit

Elle t'a donné sa confiance, forcément y'a des hauts et des bas

C'est une étape à franchir, cousine tu sais

N'écoute pas les gens

Tous les hommes sont pas pareils, c'est qu'une légende

Si tu l'aimes c'est réciproque

J'le connais par cœur, c'est quand même mon pote

J'vois son sourire quand il passe la bague au doigt

Ça m'fait plaisir, ça m'fait rêver

Tout l'quartier s'est déplacé pour toi

Ton histoire ne fait que commencer

ANEXO 5

Sesión 4. Actividad 7 y 8

Vous devez mettre les mots qui ont une relation avec ces mots.

Bonheur	Tristesse	Famille

ANEXO 6

Sesión 4. Actividad 8

SA
Francés

Pregunta [Respuestas de los alumnos](#)

Enviar  100 puntos

 Todos los alumnos

Ordenar por estado de entrega

Qu'est-ce que vous savez sur la colonisation française en Afrique?

0	0
Han presentado la tarea	Asignadas

Todas

ANEXO 7

Sesión 4. Actividad 8.

Vue d'ensemble

Activité 3 : cochez la (les) bonne(s) réponse(s).

- a. Cette femme est-elle ?
 une ménagère une touriste une guide
- b. Que fait-elle ?
 Elle explique une recette.
 Elle présente des produits.
 Elle fait la publicité de marchandises.
- c. Combien de langues entendez-vous dans cette séquence ?
 une deux trois
- d. Quelle est l'ambiance de ce marché ?
 Il y a beaucoup de monde. Il y a beaucoup de bruit. Il y a peu de personnes.

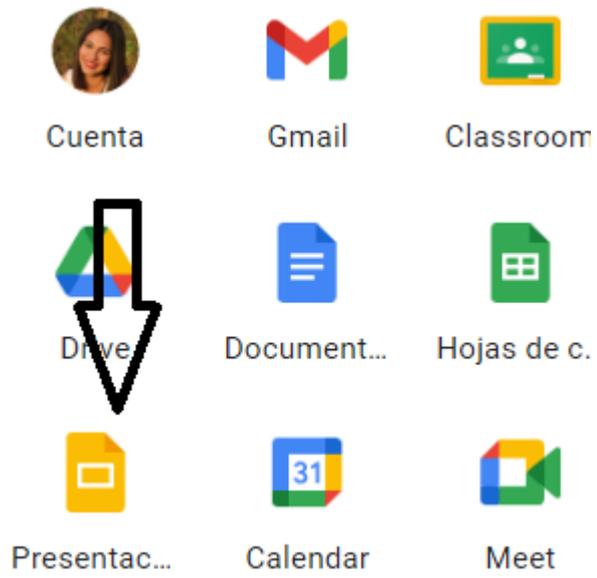
Gros plan

Activité 4 : soulignez dans la liste suivante les produits que Moussou présente.

Une espèce de mollusque (le yeet), les carottes,
le fruit du baobab (le pain de singe), la viande, le tamarin,
les pommes de terre, le beurre de karité, les navets,
le poisson, les choux, le henné, le piment.

ANEXO 8

Sesión 6.



ANEXO 9

Sesión 7 y 8. Actividad 10 y 11

Presentación				Acciones	Cancelar	Guardar	
	Muy bien	10	Bien	5	Insuficiente		4
Tiempo de exposición 5-7 minutos	El grupo se ciñe a el tiempo estimado de la presentación.		El grupo se queda corto en tiempo o por el contrario se excede de tiempo con un margen de 1-2 minutos.		El grupo se queda muy corto o se excede demasiado en su exposición.		
Presentación Se exige una presentación correcta, sin faltas.	Correcta presentación, sin faltas.		Presentación con alguna falta.		Presentación incompleta y con faltas graves.		
Expresión oral Buena pronunciación y nótese el trabajo en casa.	Buena pronunciación notándose el trabajo en casa y el esfuerzo del grupo.		Se nota el trabajo en casa pero no llegan a una correcta pronunciación.		No llegan al nivel de 2º ESO		
Contenido En la presentación aparece: - Nombres del cantante o	Desarrollo de todos los puntos pedidos por la profesora.		Falta de algún punto del contenido demandado.		Faltan varios puntos del contenido		

Contenido capitales - Título de la canción - Biografía - Contexto histórico del país	Desarrollo de todos los puntos pedidos por la profesora.		Falta de algún punto del contenido demandado.		Faltan varios puntos del contenido		
---	--	--	---	--	------------------------------------	--	--